



**VACUUM SOLUTIONS**

Part of the **BUSCH** GROUP

# R5

oljesmurte lamellvakuumpumper  
RD 0200 A, RD 0240 A, RD 0300 A, RD 0360 A

## Brukerhåndbok



# Innholdsfortegnelse

|          |                                                                            |           |
|----------|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Sikkerhet .....</b>                                                     | <b>4</b>  |
| <b>2</b> | <b>Produktbeskrivelse .....</b>                                            | <b>5</b>  |
| 2.1      | Driftsprinsipp .....                                                       | 6         |
| 2.2      | Tiltenkt bruk.....                                                         | 6         |
| 2.3      | Startkontroller .....                                                      | 7         |
| 2.4      | Standard tilleggsutstyr .....                                              | 7         |
| 2.4.1    | Gassballastventil.....                                                     | 7         |
| 2.5      | Valgfritt tilleggsutstyr .....                                             | 7         |
| 2.5.1    | Opsjoner for gassballastventil .....                                       | 7         |
| 2.5.2    | Innløpsfilter .....                                                        | 7         |
| 2.5.3    | Kjøleluftavleder.....                                                      | 7         |
| 2.5.4    | Vann-/olje-varmeveksler.....                                               | 7         |
| 2.5.5    | Temperaturbryter.....                                                      | 7         |
| 2.5.6    | Motstandstermometer "olje" .....                                           | 8         |
| 2.5.7    | Nivåbryter .....                                                           | 8         |
| 2.5.8    | Turtallsregulering.....                                                    | 8         |
| 2.6      | Posisjon av sensorene .....                                                | 8         |
| <b>3</b> | <b>Håndtering og transport .....</b>                                       | <b>9</b>  |
| <b>4</b> | <b>Oppbevaring .....</b>                                                   | <b>10</b> |
| <b>5</b> | <b>Installasjon.....</b>                                                   | <b>11</b> |
| 5.1      | Installasjonsforhold .....                                                 | 11        |
| 5.2      | Forbindelseslinjer/rør .....                                               | 12        |
| 5.2.1    | Tilslutning innsug .....                                                   | 12        |
| 5.2.2    | Tilslutning utblås .....                                                   | 13        |
| 5.2.3    | Kjølevannkobling (valgfri).....                                            | 14        |
| 5.3      | Påfylling av olje.....                                                     | 17        |
| 5.4      | Montere koplingen .....                                                    | 18        |
| <b>6</b> | <b>Elektrisk tilkobling .....</b>                                          | <b>20</b> |
| 6.1      | Maskin levert med styreboks (tilleggsutstyr) .....                         | 20        |
| 6.2      | Maskin levert uten kontrollboks eller turtallsregulering (VSD).....        | 21        |
| 6.3      | Maskin levert med turtallsregulering (ekstrautstyr).....                   | 22        |
| 6.4      | Koblingsdiagram for trefaset motor .....                                   | 23        |
| 6.5      | Elektrisk tilkobling av overvåkningsenheter .....                          | 24        |
| 6.5.1    | Koblingsskjema for nivåbryter (tilleggsutstyr) .....                       | 25        |
| 6.5.2    | Koblingsskjema for temperaturbryter (tilleggsutstyr).....                  | 25        |
| 6.5.3    | Koblingsskjema for motstandstermometer (tilleggsutstyr) .....              | 25        |
| 6.5.4    | Koblingsskjema for trykktransmitter (valgfri).....                         | 26        |
| 6.5.5    | Koblingsskjema for trykkbryter til vann-/olje-varmeveksler (valgfri) ..... | 26        |
| <b>7</b> | <b>Idriftsettelse .....</b>                                                | <b>27</b> |
| 7.1      | Transport av kondenserende damp .....                                      | 28        |
| <b>8</b> | <b>Vedlikehold .....</b>                                                   | <b>29</b> |
| 8.1      | Vedlikeholdsskjema .....                                                   | 30        |
| 8.2      | Inspeksjon av oljenivå .....                                               | 31        |
| 8.3      | Oljeskift og filterbytte .....                                             | 31        |
| 8.4      | Bytte av avtrekksfilter .....                                              | 33        |
| 8.5      | Rengjøring av luft-/varmeveksler.....                                      | 35        |
| <b>9</b> | <b>Overhaling.....</b>                                                     | <b>36</b> |

|           |                                                 |           |
|-----------|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>10</b> | <b>Stillstand.....</b>                          | <b>37</b> |
| 10.1      | Demontering og avhending .....                  | 37        |
| <b>11</b> | <b>Reservedeler .....</b>                       | <b>38</b> |
| <b>12</b> | <b>Feilsøking .....</b>                         | <b>39</b> |
| <b>13</b> | <b>Tekniske data.....</b>                       | <b>42</b> |
| <b>14</b> | <b>Olje .....</b>                               | <b>44</b> |
| <b>15</b> | <b>EU-samsvarserklæring.....</b>                | <b>45</b> |
| <b>16</b> | <b>Samsvarserklæring for Storbritannia.....</b> | <b>46</b> |

# 1 Sikkerhet

Denne håndboken må være lest og forstått i sin helhet før maskin tas i bruk. Ta kontakt med din representant for produsenten hvis du trenger nærmere forklaring.

Les denne instruksjonshåndboken nøye før bruk, og ta vare på den for fremtidig referanse.

Denne håndboken vil forbli gyldig såfremt kunden ikke foretar endringer på produktet.

maskin er beregnet for industriell bruk. Den skal kun brukes av personell med tilstrekkelig teknisk opplæring.

Bruk alltid egnet personlig verneutstyr i henhold til lokale forskrifter.

maskin har blitt utformet og produsert i henhold til toppmoderne metoder. Det vil likevel finnes restrisiko ved bruk, som beskrevet i de følgende kapitlene og i samsvar med kapittel *Tiltenkt bruk* [→ 6].

Denne håndboken fremhever potensielle farer som kan oppstå i visse situasjoner. Sikkerhetssmerknader og advarsler er merket med et av stikkordene FARE, ADVARSEL, FORSIKTIG, MERKNAD og MERK, på følgende måte:



## FARE

... indikerer en overhengende fare som vil føre til dødsfall eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.



## ADVARSEL

... indikerer en potensiell faresituasjon som kan føre til dødsfall eller alvorlige personskader.



## FORSIKTIG

... indikerer en potensiell faresituasjon som kan føre til mindre alvorlige skader.



## OBS!

... indikerer en potensiell faresituasjon som kan føre til materielle skader.

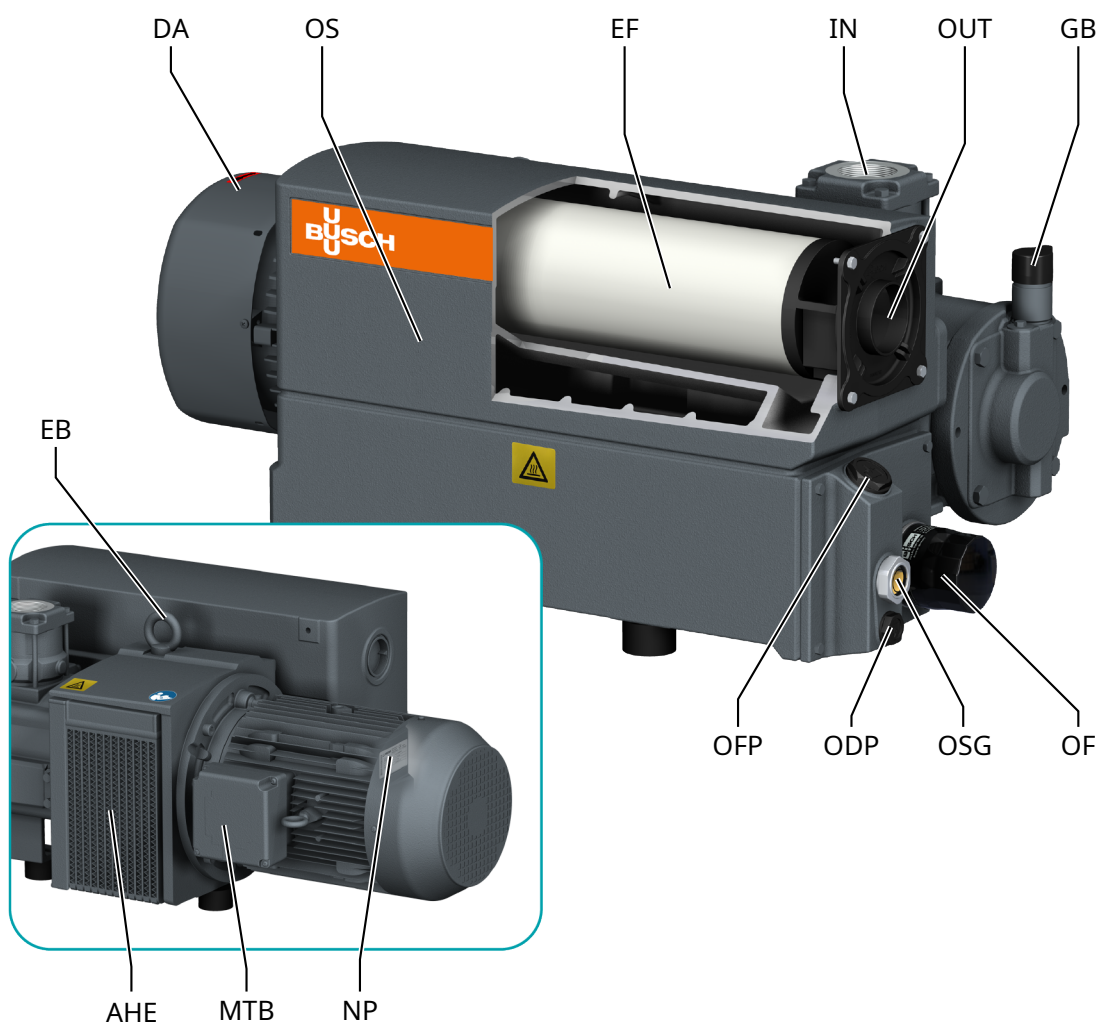


## MERK

... indikerer nyttige tips og anbefalinger i tillegg til informasjon som sikrer effektiv og problemfri drift.



## 2 Produktbeskrivelse



| Beskrivelse |                         |     |                       |
|-------------|-------------------------|-----|-----------------------|
| IN          | Tilslutning innsug      | OUT | Tilslutning utblås    |
| AHE         | Luft-/olje-varmeveksler | DA  | Retningspil           |
| EB          | Øyebolt                 | EF  | Eksosfilter           |
| GB          | Gassballastventil       | MTB | Motorens koblingsboks |
| NP          | Navneskilt              | ODP | Oljedreneringsplugg   |
| OF          | Oljefilter              | OFP | Oljefyllingsplugg     |
| OS          | Oljeseparator           | OSG | Oljeseglass           |

### **i** MERK

**Teknisk begrep.**

**I denne håndboken brukes begrepet "maskin" når vi refererer til "vakuumpumpe".**

## i MERK

Illustrasjoner.

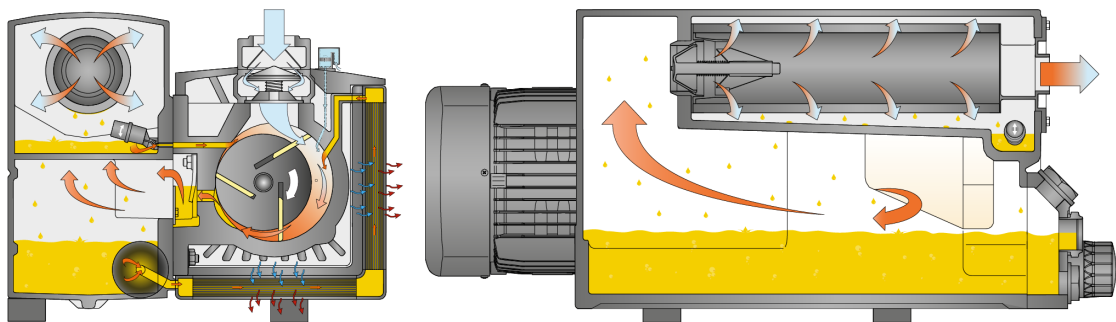
Illustrasjonene i denne håndboken kan avvike fra utseendet på maskin.

## i MERK

Produktopprinnelse.

Serienummeret på navneskiltet (NP) angir produksjonsanlegget.

## 2.1 Driftsprinsipp



maskin fungerer etter roterende lamellprinsippet.

Oljen tetter klaringer, smører lamellene og tar opp kompresjonsvarmen.

Oljefilteret rengjør sirkulasjonsoljen.

Eksosfiltrene skiller oljen fra eksosgassen.

## 2.2 Tiltent bruk



### ADVARSEL

Ved utilsiktet feilaktig bruk utenfor tiltent bruk av maskin.

**Risiko for personskader!**

**Fare for skade på maskin!**

**Risiko for miljøskader!**

- Sørg for å følge alle instruksjonene som er beskrevet i denne håndboken.

maskin er beregnet for å suge opp luft og andre tørre, ikke-aggressive, ikke-giftige, ikke-brennbare og ikke-eksplosive gasser.

Transport av andre medier fører til økt termisk og/eller mekanisk belastning på maskin, og er kun tillatt etter en konsultasjon med produsenten.

maskin er ment å plasseres i et miljø potensielt uten eksplosjonsfare.

maskin er designet for innendørs installasjon. Kontakt din Busch-representant for spesielle forholdsregler ved utendørs installasjon.

maskin er i stand til å opprettholde sluttrykk, se *Tekniske data* [→ 42].

maskin egner seg for kontinuerlig drift ved opptil 100 mbar.

Se *Tekniske data* [→ 42] for tillatte miljøforhold.

## 2.3 Startkontroller

maskin leveres uten startkontroller. Styringen av maskin legges til under installasjonen.

maskin kan utstyres med startenhet eller turtallsregulering.

## 2.4 Standard tilleggsutstyr

### 2.4.1 Gassballastventil

Gassballastventilen blander prosessgassen med en begrenset mengde omgivelsesluft for å motvirke kondensering av damp i maskin.

Gassballastventilen påvirker sluttrykket til maskinen, se *Tekniske data* [→ 42].

Standard gassballastventil er permanent åpen.

## 2.5 Valgfritt tilleggsutstyr

### 2.5.1 Opsjoner for gassballastventil

- **Stor gassballastventil.** Den øker volumstrømmen til den standard gassballastventilen for å håndtere høy dampbelastning og/eller øke fortynningen av prosessgassen.
- **Manuell «På/av»-ventil.** Den gjør det mulig å avbryte strømmingen til gassballastventilen manuelt.
- **«På/av»-magnetventil.** Den gjør det mulig å avbryte strømmingen til gassballastventilen ved hjelp av et eksternt elektrisk signal.

### 2.5.2 Innløpsfilter

Innløpsfilteret beskytter maskin mot støv og andre partikler i prosessgassen. Innløpsfilteret leveres med en papir eller polyester-patron.

Den festede konstruksjonen gjør det enkelt å justere posisjonen til installasjonen, og o-ringens tetting garanterer tettheten.

### 2.5.3 Kjøleluftavleder

Den sikrer at den avkjølte luften fra varmeveksleren (AHE) kan evakueres fra bunnen av maskinen.

### 2.5.4 Vann-/olje-varmeveksler

Ved ugunstige miljømessige tilstander kan maskinen utstyres med en vann-/olje-varmeveksler. Se *Kjølevannkobling (valgfri)* [→ 14].

### 2.5.5 Temperaturbryter

Temperaturbryteren overvåker oljetemperaturen i maskinen.

Avhengig av oljetyper, må maskinen stanses når oljen når en viss temperatur.

- Se *Olje* [→ 44] for mer informasjon.



For bruksområder der det er fare for innsuging av gass eller gassinnhold med flammepunkt < 200 °C.

For bruksområder der det er risiko for å overskride maksimal gassinnløpstemperatur, omgivelsestemperatur eller trykk i oljetåkeutskilleren.

For bruksområder som involverer høy grad av kontaminering med olje (konsulter din Busch-representant).

**Fare for skade på maskin!**

- Busch anbefaler installasjon av bryteren for oljetemperatur.
- Koble til temperaturbryteren (TS) elektrisk slik maskin at stopper når oljen er for varm.

## 2.5.6 Motstandstermometer "olje"

Motstandstermometeret overvåker oljetemperaturen i maskinen.

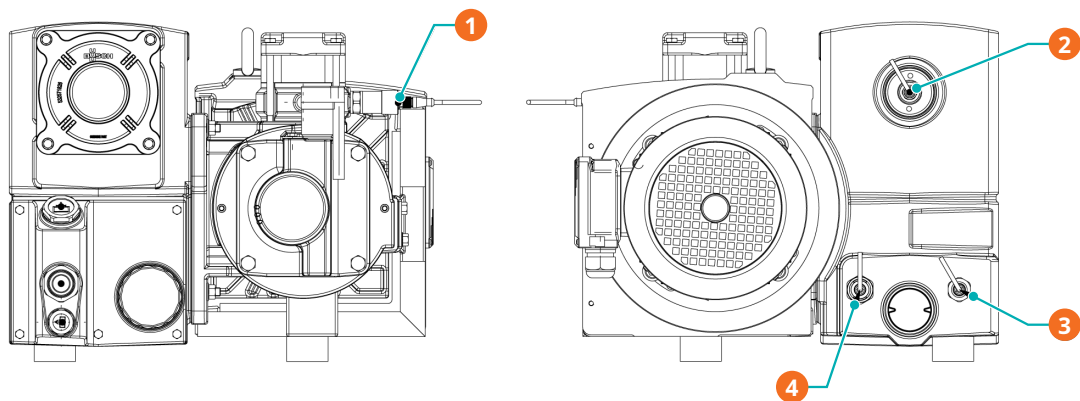
## 2.5.7 Nivåbryter

Nivåbryteren overvåker oljenivået i oljeutskilleren (OS).

## 2.5.8 Turtallsregulering

Maskinen kan alternativt utstyres med en turtallsregulering (VSD). En turtallsregulering øker maskinens pumpehastighet og sparer energi. Kontakt en Busch-representant for mer informasjon.

## 2.6 Posisjon av sensorene



| Beskrivelse |                                                |   |                         |
|-------------|------------------------------------------------|---|-------------------------|
| 1           | Trykktransmitter, G1/4"                        | 2 | Trykktransmitter, G1/2" |
| 3           | Temperaturbryter eller temperatursensor, G1/2" | 4 | Nivåbryter, G3/4"       |

### 3 Håndtering og transport



#### ADVARSEL

**Opphengt last.**

**Fare for alvorlig personskade!**

- Du må aldri gå, stå eller utføre arbeid under en opphengt last.



#### ADVARSEL

**Løfting av maskinen ved hjelp av øyebolten på motoren.**

**Fare for alvorlig personskade!**

- Ikke løft maskinen ved hjelp av øyebolten som er montert på motoren.
- Utelukkende løft maskinen som anvist.

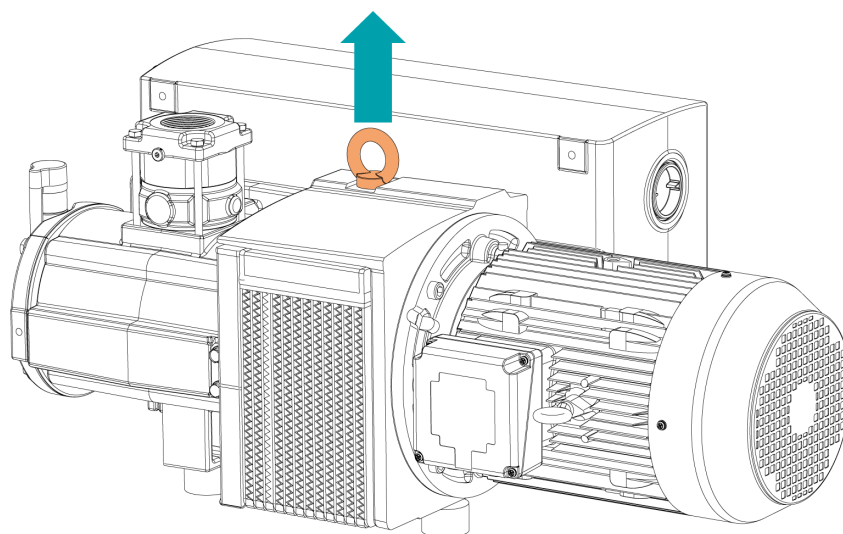


#### OBS!

**I tilfeller der maskinen allerede er fylt med olje.**

**Å vippe en maskin som allerede er fylt med olje, kan føre til at store mengder olje renner inn i sylindere. Hvis maskinen startes mens det er store mengder olje i sylindere, vil lamellene bryte umiddelbart og ødelegge maskinen!**

- Oljen må tappes før maskinen transporteres. Hvis ikke, må maskinen alltid transporteres horisontalt.
- For å finne vekten til maskin, se kapitlet *Tekniske data* [→ 42] eller merkeskiltet (NP).
- Sørg for at øyebolten(e) (EB) er i feilfri stand, helt skrudd inn og strammet for hånd.



- Sjekk at ikke maskin har blitt skadet under transport.

Ved maskin montering og sikring av på en støtte for transport (på pall):

- Fjern fra støtten maskin for transport før installasjon.

## 4 Oppbevaring

- Forsegl alle åpninger hermetisk med hetten som medfølger maskinen, eller med klebebånd hvis hettene ikke lenger er tilgjengelige.
- Oppbevar maskin innendørs på et tørt sted uten støv, hvis mulig i originalemballasjen, og ved temperaturer mellom 0 ... 40 °C.

Hvis maskin skal lagres i mer enn 3 måneder:

- Tapp all oljen forsiktig ut av avløpet.
- Tilsett 2 liter konserveringsolje, BUSCH artikkelnummer 0831 570 966 (5 liter pakking), via tilslutning innsug (IN) og i små mengder.
- Fjern beskyttelsesdekselet på motoren og drei viften for hånd noen omdreining i pilens retning på motoren for å sikre at oljen påføres alle overflater på pumpetrinnet.
- Forsegl alle åpninger hermetisk med hetten som medfølger maskinen, eller med klebebånd hvis hettene ikke lenger er tilgjengelige.
- Pakk inn maskin i en VCI film (Vapor Corrosion Inhibitor)
- Oppbevar maskin innendørs på et tørt sted uten støv, hvis mulig i originalemballasjen, og ved temperaturer mellom 0 ... 40 °C.
- Hver 6. måned må du fjerne beskyttelsesdekselet på motoren og dreie viften en kvart omdreining for hånd i pilens retning på motoren for å sikre at den statiske belastningen på rotoren ikke bæres konstant på samme sted på lagrene og innerringene på motoren.
- Gjenta konserveringsprosedyren etter 12 måneders stillstand.

Versjon med vann-/olje-varmeveksler:

- Pass på at kjølevannet har blitt helt tappet ut, se *Stillstand* [→ 37].

Når maskin settes tilbake i service etter oppbevaring:

- La konserveringsoljen renne forsiktig ut i avløpet.
- Skyll maskin grundig.
- Skift oljefilteret/-filtrene før du fyller maskin med olje.

Hvis maskinen er utstyrt med turtallsregulering:



**OBS!**

**Langtidslagring (over 12 måneder).**

**Fare for skade på maskin!**

- På grunn av lang lagringstid kan kondensatorene i turtallsreguleringen miste effektivitet på grunn av elektrokjemiske prosesser. I verste fall kan det føre til kortslutning og dermed skade på turtallsreguleringen på maskinen maskin.
- Koble maskin til strømnettet hver 18 måned i 60 minutter.

## 5 Installasjon

### 5.1 Installasjonsforhold



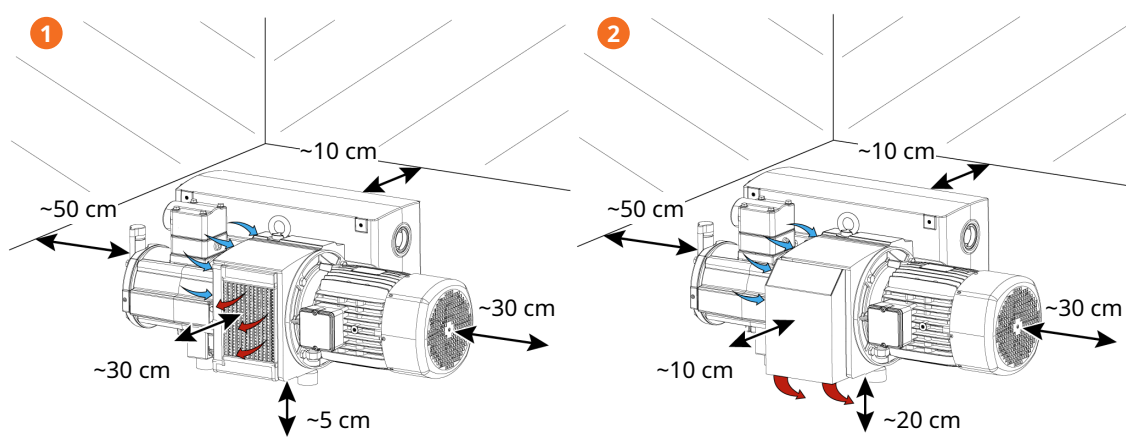
**OBS!**

**Bruk av maskin utenfor de tillatte installasjonsforholdene.**

**Fare for umiddelbar feil!**

**Effekttap!**

- Sørg for at installasjonsforholdene overholdes.



#### Beskrivelse

|   |                 |   |                                                |
|---|-----------------|---|------------------------------------------------|
| 1 | Standardversjon | 2 | Versjon med kjøleluftavleder (tilleggs-utstyr) |
|---|-----------------|---|------------------------------------------------|

- Pass på at maskin er plassert i et miljø som ikke innebærer eksplosjonsfare.
- Pass på at omgivelsesforholdene er i samsvar med *Tekniske data* [→ 42].
- Pass på at miljøforholdene er i samsvar med motorens og de elektriske instrumentenes klassifisering.
- Sørg for at installasjonsområdet eller stedet er beskyttet mot vær og lyn.
- Sørg for at installasjonsstedet eller -lokalet er godt ventilert, slik at maskin gis tilstrekkelig kjøling.
- Pass på at inntakene og utblås for kjøleluft ikke er tildekket eller blokkert, og at kjøleluftstrømmen ikke forhindres på annet vis.
- Pass på at oljesiktglasset (OSG) til enhver tid er godt synlig.
- Pass på at det er nok plass til å utføre vedlikehold.
- Pass på at maskin er plassert eller montert horisontalt, maksimalt 1° helling i enhver retning er akseptabelt.
  - Hvis en nivåbryter er installert på maskin, er maksimalt tillatt avvik i lengderetningen 0,5°, for å unngå falske alarmer.
- Sjekk oljenivået, se *Inspeksjon av oljenivå* [→ 31].
- Pass på at alle medfølgende deksler, beskyttelsesmekanismer, hetter osv. er montert.

Versjon med vann-/olje-varmeveksler:

- Pass på at kjølevannet oppfyller kravene, se *Kjølevannkobling (valgfri)* [→ 14].

Dersom maskin installeres høyere enn 1000 meter over havet:

- Kontakt din produsent-representant, motoren må graderes ned eller omgivelsestemperaturen begrenses.

Hvis maskinen er utstyrt med overvåkingssenheter eller sensorer:

- Sørg for at overvåkingssenheterne blir riktig tilkoblet og integrert i et kontrollsystem, slik at maskinen sperres for drift hvis sikkerhetsverdiene overskrides se *Elektrisk tilkobling av overvåkingssenheter* [→ 24].

## 5.2 Forbindelseslinjer/rør

- Fjern alle beskyttelsesdeksler før installasjon.
- Sørg for at prosessrørene ikke belaster koblingene på maskin. Vi anbefaler derfor at du installerer fleksible rør på tilslutning innsug og utblås.
- Sørg for at diameteren på forbindelsesledningene over hele lengden er minst like stor som forbindelsene til maskin.

Ved lange prosessrør:

- Bruk større diametere for å unngå tapt effektivitet (trykkfall)
- Kontakt din produsent-representant for mer informasjon.

### 5.2.1 Tilslutning innsug



#### ADVARSEL

**Ubeskyttet tilslutning innløp.**

**Fare for alvorlig personskade!**

- Ikke putt hender eller fingre inn i innløpstilslutningen.



#### OBS!

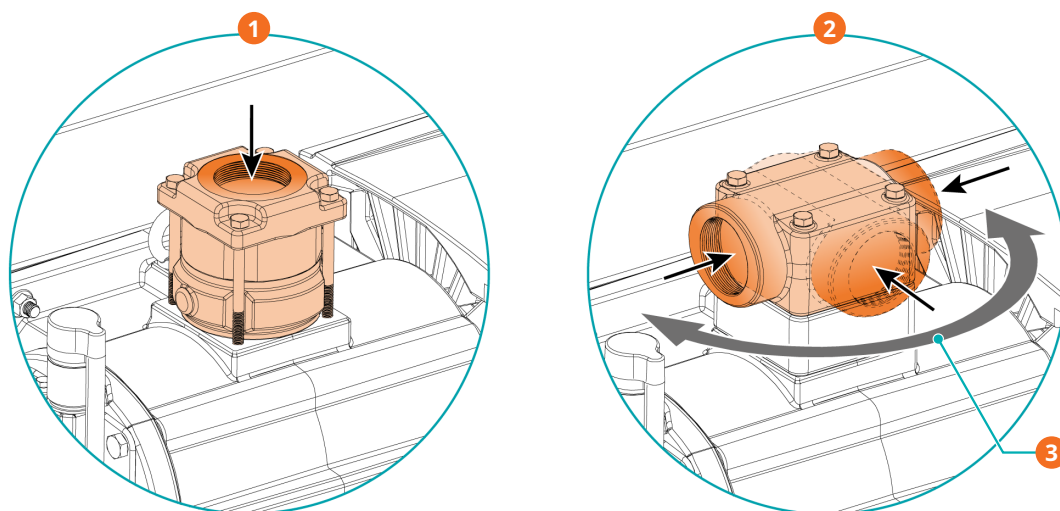
**Inntrengning av fremmedlegemer eller væsker.**

**Fare for skade på maskin!**

Hvis innløpsgassen inneholder støv eller andre uønskede faste stoffer:

- Installer et egnet filter (5 mikron eller mindre) ved innløpet på maskin.





### Beskrivelse

|   |                                               |   |                                                              |
|---|-----------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------|
| 1 | Tilslutning innsug, med vertikal innløpsflens | 2 | Tilslutning innsug, med horisontal innløpsflens (alternativ) |
| 3 | Kan justeres 180° (3 posisjoner mulig)        |   |                                                              |

Koblingsstørrelse(r):

- G2" – uten luftfilter (IF)
- G2 ½" – med luftfilter (IF)
- 2" NPT – tilgjengelig for vertikale og horisontale innløpsflenser uten luftfilter (IF)

Dersom maskinen brukes som del av et vakuumsystem:

- Busch anbefaler at det installeres en stengeventil for å forhindre at oljen strømmer i retur til vakuumsystemet.
- Sørg for at prosessrørene ikke belaster koblingene på maskin. Vi anbefaler derfor at du installerer fleksible rør på tilslutning innsug og utblås.

## 5.2.2 Tilslutning utblås



### FORSIKTIG

Eksosgassen inneholder små mengder olje.

**Helsefare!**

Hvis luft slippes ut i rom som er opptatt av mennesker:

- Pass på at rommet er tilstrekkelig ventilert.



### OBS!

**Blokkert strøm av eksos.**

**Fare for skade på maskin !**

- Sørg for at eksosgassen passerer uten hindringer. Du må ikke slå av eller strupe ned utløpsrøret. Du må heller ikke bruke det som trykkluftkilde.

Koblingsstørrelse(r):

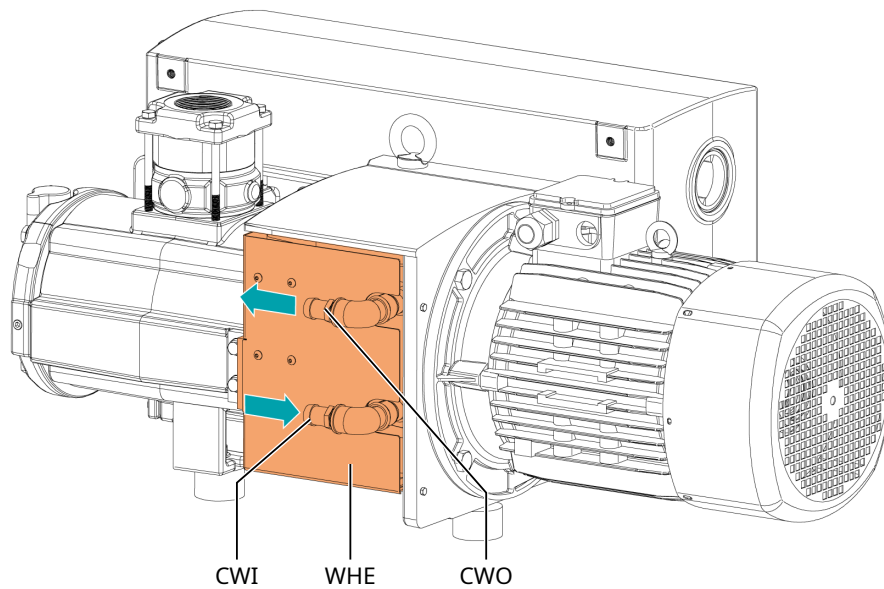
- G2" (med valgfri eksosflens)
- 2" NPT (med valgfri eksosflens)

Med mindre den innsugde luften slippes direkte ut i miljøet rett ved maskin:

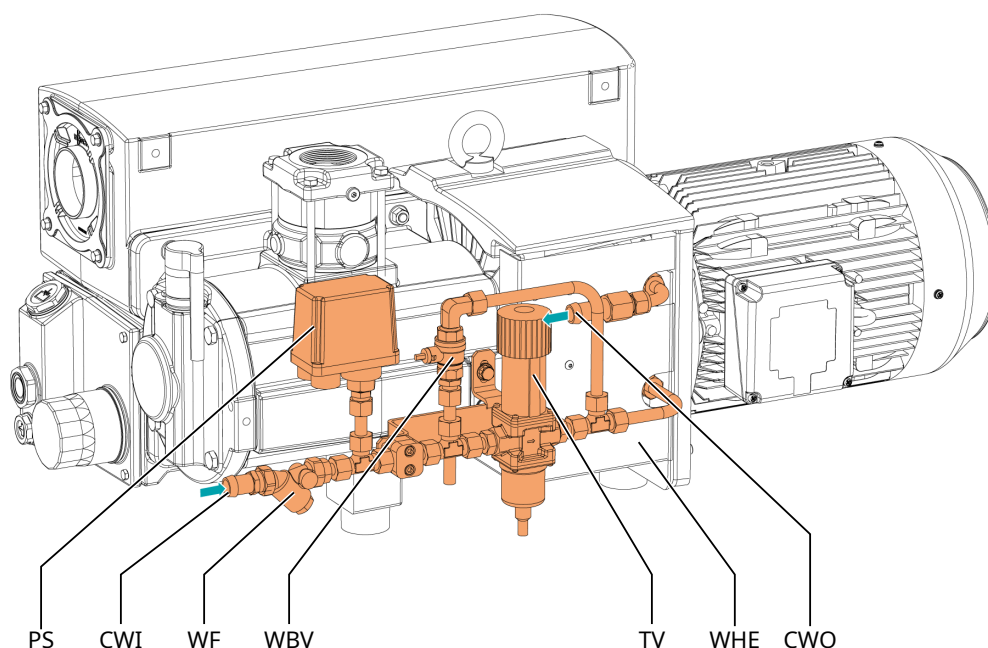
- Kontroller at utløpsrøret skråner bort fra maskin. I motsatt fall må det installeres en væskeseparator eller en vannlås med avtapningskran for å hindre at væske renner tilbake i maskin.
- Sørg for at prosessrørene ikke belaster koblingene på maskin. Vi anbefaler derfor at du installerer fleksible rør på tilslutning innsug og utblås.

### 5.2.3 Kjølevannkobling (valgfri)

**Vann-/olje-varmeveksler uten tilbehør for innløp**



## Vann-/olje-varmeveksler med tilbehør for innløp



### Beskrivelse

|     |                         |     |                 |
|-----|-------------------------|-----|-----------------|
| CWI | Innløp kjølevann        | CWO | Utløp kjølevann |
| PS  | Trykkbryter             | TV  | Termostatventil |
| WBV | Omløpsventil for vann   | WF  | Vannfilter      |
| WHE | Vann-/olje-varmeveksler |     |                 |

Termostatventilen (TV) brukes til å styre vannstrømmen slik at maskin-temperaturen holdes stabil. Termostatventilens (TV) fabrikkinnstilling er som standard satt til posisjon 2 (omtrent 75 °C oljetemperatur).

Trykkbryteren (PS) brukes til å registrere vann i maskin kjølesystemet.

Når trykkbryteren registrerer lavere trykk enn 2 bar må maskin stanses.

Omløpsventilen for vann (WBW) brukes første gang maskin startes. Den skal da være åpen (i ca. 90 sekunder) for å prime vann-varmeveksleren, og deretter lukkes.

- Koble kjølevannkoblingene (CWI/CWO) til vannforsyningen.

Koblingsstørrelse(r):

- 19 mm slange (CWI/CWO)
- Hvis nødvendig, koble trykkbryteren (PS) til elektrisk:
  - Se *Koblingsskjema for trykkbryter til vann-/olje-varmeveksler (valgfri)* [→ 26].
- Pass på at kjølevannet oppfyller følgende krav:

|                                                   |         |            |
|---------------------------------------------------|---------|------------|
| Minimum tilførselskapasitet                       | l/min   | 2,5        |
| Vanntrykk                                         | bar (g) | 2 ... 6    |
| Tilførselstemperatur                              | °C      | +5 ... +35 |
| Krav til trykkforskjell mellom tilførsel og retur | bar     | ≥ 1        |

- Vi anbefaler følgende kjølevannkvalitet for å redusere vedlikeholdsbehovene og sikre at produktet har lengst mulig levetid:

|                                    |                                     |       |
|------------------------------------|-------------------------------------|-------|
| Hardhet                            | mg/l (ppm)                          | < 90  |
| Egenskaper                         | Ren og gjennomsiktig                |       |
| pH-verdi                           | 7 ... 8                             |       |
| Partikkelstørrelse                 | µm                                  | < 200 |
| Klorid                             | mg/l                                | < 100 |
| Elektrisk konduktivitet            | µS/cm                               | ≤ 100 |
| Fri klorid                         | mg/l                                | < 0,3 |
| Materialer i kontakt med kjølevann | Rustfritt stål, kobber og støpejern |       |



## MERK

**Enhetskonvertering for vannets hardhet.**

**1 mg/l (ppm) = 0,056 °dh (tysk grad) = 0,07 °e (engelsk grad) = 0,1 °fH (fransk grad)**

## 5.3 Påfylling av olje

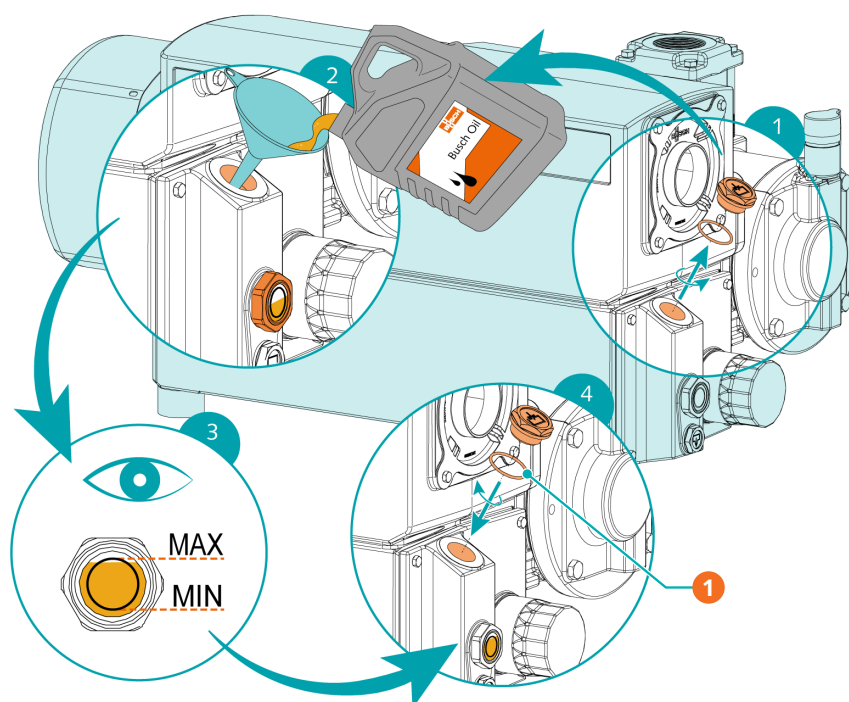


**Bruk av uegnet olje.**

**Fare for prematur svikt!**

**Effektivitetstap!**

- Bruk kun en oljetype som tidligere har blitt godkjent og anbefalt av produsenten.
- For informasjon om oljetype og påfyllingskapasitet, se kapitlene *Tekniske data* [→ 42] og *Olje* [→ 44].



### Beskrivelse

|   |                                                           |  |
|---|-----------------------------------------------------------|--|
| 1 | 1 stk. O-ringer, delenr.: se «Servicesett» (reservedeler) |  |
|---|-----------------------------------------------------------|--|

## 5.4 Montere koplingen


**OBS!**

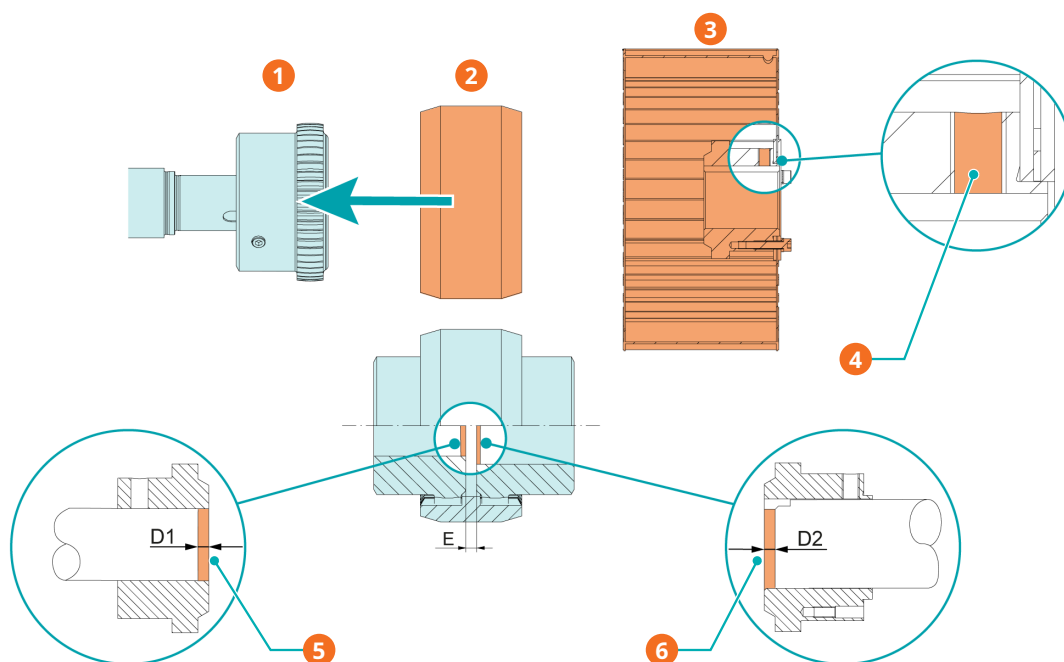
Montering av koplingsnav/radialvifte (på siden av motoren).

Montering av koplingsnav og radialvifte på motorsiden er balansert og må ikke demonteres.


**MERK**

Radialskrue.

For problemfri bruk kan du bruke gjengelim for å sikre radialskruen.



| Beskrivelse |                                                    |   |                                                |
|-------------|----------------------------------------------------|---|------------------------------------------------|
| 1           | Koplingsnav (maskinside)                           | 2 | Koplingsmuffe                                  |
| 3           | Montering av koplingsnav + radialvifte (motorside) | 4 | Radialskrue/strammemoment: 15 Nm               |
| 5           | Verdi «D1» (se tabellen nedenfor for detaljer)     | 6 | Verdi «D2» (se tabellen nedenfor for detaljer) |

| Maskintype | Koplingsstørrelse | Verdi "E" (mm) | Verdi «L» (mm) |
|------------|-------------------|----------------|----------------|
| RD 0200 A  | BoWex® M-48       | 4              | 104            |
| RD 0240 A  |                   |                |                |
| RD 0300 A  |                   |                |                |
| RD 0360 A  |                   |                |                |

Avstanden "E" mellom de to koplingsnavene oppnås ved å justere posisjonen til hvert koplingsnav i forhold til endeflaten på rotorakselen for montering.

| Maskintype             | Motortype | Verdi «D1» (mm) | Verdi «D2» (mm) |
|------------------------|-----------|-----------------|-----------------|
| RD 0200 A<br>RD 0240 A | IEC       | 0               | 20              |
| RD 0300 A<br>RD 0360 A | IEC       | 1               | 0               |
| RD 0200 A<br>RD 0240 A | NEMA      | 0               | 20              |
| RD 0240 A              | NEMA      | 0               | 8,3             |
| RD 0300 A<br>RD 0360 A | NEMA      | 1               | 7,1             |

For mer informasjon om koplingen, gå til [www.ktr.com](http://www.ktr.com) og last ned bruksanvisningen til BoWex®-koplingen.

| Engelsk                                                                           | Tysk                                                                              | Fransk                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |
| <i>Brukermanual - Engelsk</i>                                                     | <i>Brukermanual - Tysk</i>                                                        | <i>Brukermanual - Fransk</i>                                                        |

## 6 Elektrisk tilkobling



### FARE

**Strømførende kabler.**

**Fare for elektrisk støt!**

- Arbeid på elektriske installasjoner må kun utføres av kvalifisert personell.

### STRØMBESKYTTELSE FOR INSTALLASJON(ER):



### FARE

**Manglende strømbeskyttelse.**

**Fare for elektrisk støt!**

- Sørg for strømbeskyttelse i henhold til EN 60204-1 på installasjonen(e).
- Den elektriske installasjonen må følge gjeldende nasjonale og internasjonale standarder.



### OBS!

**Elektromagnetisk kompatibilitet.**

- Sørg for at motoren på maskin ikke vil bli påvirket av elektriske eller elektromagnetiske forstyrrelser fra strømmettet. Hvis nødvendig, kontakt din Busch-representant for mer informasjon.
- Sørg for EMC-klassen til maskin er i samsvar med kravene i ditt strømmett. Hvis nødvendig må du også sørge for ytterligere forebygging av innblanding (for EMC til maskin, se *EU-samsvarserklæring* [→ 45] eller *Samsvarserklæring for Storbritannia* [→ 46]).

## 6.1 Maskin levert med styreboks (tilleggsutstyr)



### FARE

**Strømførende kabler.**

**Fare for elektrisk støt!**

- Arbeid på elektriske installasjoner må kun utføres av kvalifisert personell.
- Pass på at strømforsyningen til motoren er kompatibel med dataene på bryterboksens navneskilt.
- Hvis maskin er utstyrt med en strømkontakt, må det installeres en beskyttelsesenheter for reststrøm for å beskytte personer i tilfelle feil på isolasjonen.
  - Busch anbefaler installasjon av en type B restbeskyttelsesenheter som er egnet for den elektriske installasjonen.
- Hvis styretavlen ikke er utstyrt med en låsbar utkoblingsbryter, skal strømtilførsel utstyres med en slik bryter slik at maskinen er fullstendig sikret under vedlikeholdsarbeid.
- Motoren må utstyres med et overlastvern som er i henhold til EN 60204-1.
- Koble til jordlederen.



- Elektrisk tilkobling av styretavlen..



## OBS!

**Feil tilkobling.**

**Fare for skade på bryterboks og motor!**

- Koblingsskjemaene nedenfor er bare eksempler. Se innsiden av bryterboksen for instruksjoner og diagrammer.

## 6.2

# Maskin levert uten kontrollboks eller turtallsregulering (VSD)



## FARE

**Strømførende kabler.**

**Fare for elektrisk støt!**

- Arbeid på elektriske installasjoner må kun utføres av kvalifisert personell.



## MERK

Drift med variabel hastighet, dvs. med turtallsregulering eller mykstarter, er tillatt så lenge motoren er godkjent og hastigheten holdes innenfor tillatt motorhastighetsområde (se *Tekniske data* [→ 42]).

**Kontakt din Busch-representant for ytterligere råd og informasjon.**

- Pass på at strømforsyningen til motoren er kompatibel med dataene på motorens merkeplate.
- Hvis maskin er utstyrt med en strømkontakt, må det installeres en beskyttelsesenhet for reststrøm for å beskytte personer i tilfelle feil på isolasjonen.
  - Busch anbefaler installasjon av en type B restbeskyttelsesenhet som er egnet for den elektriske installasjonen.
- Bruk en låsbar frakoblingsbryter eller nødstoppbryter på strømledningen, slik at maskinen er helt sikret i tilfelle en nødsituasjon.
- Utstyr strømledningen med en låsbar utkoblingsbryter, slik at maskin er fullstendig sikret under vedlikeholdsarbeid.
- Motoren må utstyres med et overlastvern som er i henhold til EN 60204-1.
  - Busch anbefaler å installere en sikring med D-karakteristikk.
- Koble til jordlederen.
- Elektrisk tilkobling til motoren.



## OBS!

**Feil tilkobling.**

**Fare for skade på motoren!**

- Kablingsskjemaene nedenfor er bare eksempler. Se innsiden av terminalboksen for instruksjoner/diagrammer for motortilkobling.

## 6.3 Maskin levert med turtallsregulering (ekstrautstyr)



### FARE

**Strømførende kabler. Alt arbeid på turtallsreguleringen og motoren.**

**Fare for elektrisk støt!**

- Arbeid på elektriske installasjoner må kun utføres av kvalifisert personell.



### FARE

**Vedlikeholdsarbeid uten frakobling av turtallsreguleringen.**

**Fare for elektrisk støt!**

- Kople fra og isoler turtallsreguleringen før det utføres arbeid på den.  
Det er høyspenning på terminalene og i turtallsreguleringen i opptil 10 minutter etter frakobling fra strømforsyningen.
- Bruk alltid et egnet multimeter til å sikre at det ikke er spenning på noen av drivets strømterminaler før noe arbeid påbegynnes.
- Sørg for at strømforsyningen til driveren er kompatibel med dataene på navneskiltet på turtallsreguleringen.
- Hvis maskin er utstyrt med en strømkontakt, må det installeres en beskyttelsesenheter for reststrøm for å beskytte personer i tilfelle feil på isolasjonen.
  - Busch anbefaler installasjon av en type B restbeskyttelsesenheter som er egnet for den elektriske installasjonen.
- Hvis turtallsreguleringen ikke er utstyrt med en låsbar utkoblingsbryter, skal strømtilførsel utstyres med en slik bryter slik at maskinen er fullstendig sikret under vedlikeholdsarbeid.
- Motoren må utstyres med et overlastvern som er i henhold til EN 60204-1.
  - Busch anbefaler å installere en sikring med D-karakteristikk.
- Koble til jordlederen.
- Elektrisk tilkobling av turtallsregulering (VSD).



### OBS!

**Tillatt motorhastighet overgår anbefalingen.**

**Fare for skade på maskinen!**

- Kontroller tillatt turtallsområde, se *Tekniske data* [→ 42].



### OBS!

**Feil tilkobling.**

**Fare for skade på turtallsreguleringen!**

- Koblingsskjemaene nedenfor er bare eksempler. Se instruksjonene og diagrammene for tilkobling av turtallsreguleringen.

## 6.4 Koblingsdiagram for trefaset motor



**OBS!**

**Feil rotasjonsretning.**

**Fare for skade på maskin!**

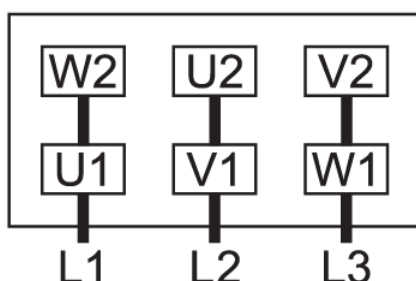
- Bruk med feil rotasjonsretning kan ødelegge maskinen på kort tid! Før oppstart må du påse at maskinen brukes i riktig retning.

- Fastslå den tiltenkte rotasjonsretningen ved hjelp av pilen (påfestet eller påstøpt).
- Drei motoren litt.

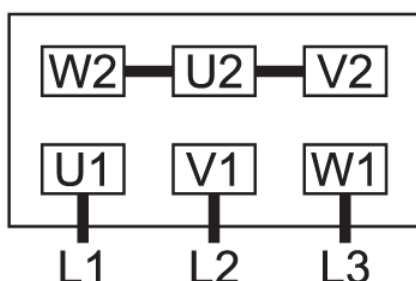
Hvis motorrotasjonen må endres:

- Bytt to av motorfaseledningene.

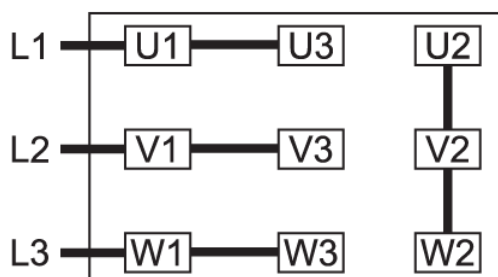
Trekantkobling (lavspenning):



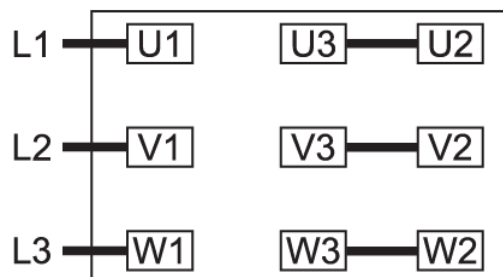
Stjernetkobling (høyspenning):



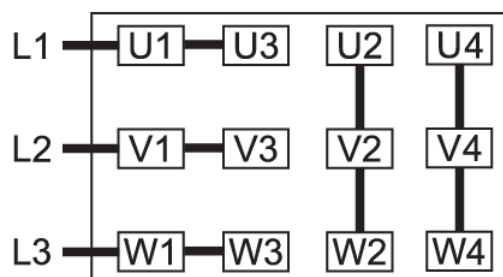
Dobbel stjernekobling, motor for flere spenningsnivåer med 9 pinner (lavspenning):



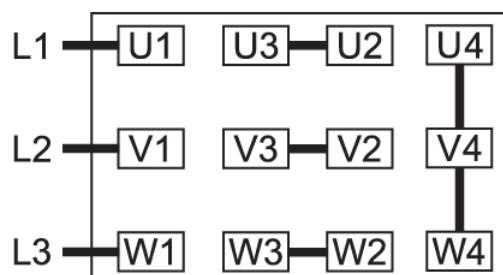
Stjernekobling, motor for flere spenningsnivåer med 9 pinner (høyspenning):



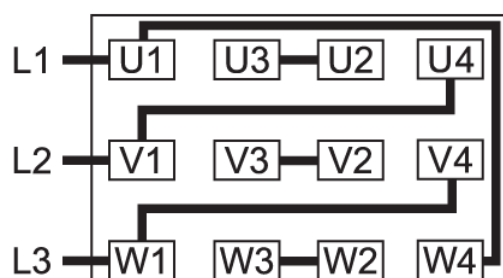
Dobbel stjernekobling, motor for flere spenningsnivåer med 12 pinner (lavspenning):



Stjernekobling, motor for flere spenningsnivåer med 12 pinner (høyspenning):



Trekantkobling, motor for flere spenningsnivåer med 12 pinner (middels spenning):



## 6.5 Elektrisk tilkobling av overvåkningsenheter



### MERK

For å forhindre eventuelle plagsomme alarmer, anbefaler Busch at kontrollsystemet konfigureres med en tidsforsinkelse på minst 20 sekunder.

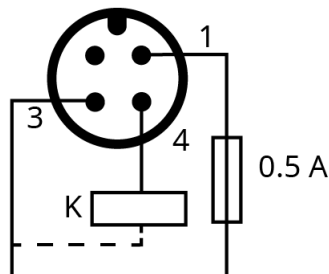
### 6.5.1 Koblingsskjema for nivåbryter (tilleggsutstyr)

**Artikkelnummer** 0652 567 576

**Kobling:** M12x1, 4-pinner

**Elektriske data:**  $U = 10 - 30 \text{ V DC}$ ;  $I_{\text{forbruk}} : < 15 \text{ mA}$ ;  $I_{\text{maks. strøm}}: 150 \text{ mA}$ .

**Overgangspunkt:** Pinne 1 = lavt nivå



1 = brun: forsyning +24 V DC; 3 = blå: forsyning 0 V DC; 4 = svart: signal, lavt nivå

**MERK:** For denne enheten kan den anbefalte tidsforsinkelsen for å forhindre falske alarmer være opptil 240 sekunder.

### 6.5.2 Koblingsskjema for temperaturbryter (tilleggsutstyr)

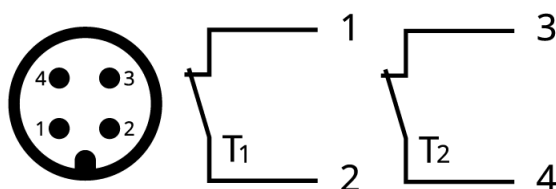
**Artikkelnummer:** 0651 566 632

**Kobling:** M12x1, 4-pinner

**Elektriske data:**  $U = \leq 250 \text{ V AC/DC (50/60 Hz)}$ ;  $I = \leq 1 \text{ A}$

**Overgangspunkt:**  $T_1$  pinne 1 + 2 =  $110 \text{ }^\circ\text{C}^*$  /  $T_2$  pinne 3 + 4 =  $130 \text{ }^\circ\text{C}^*$

\* Verdien for omkoblingspunktet avhenger av oljetypen, se kapittel Olje.



1 = brun; 2 = hvit; 3 = blå; 4 = svart

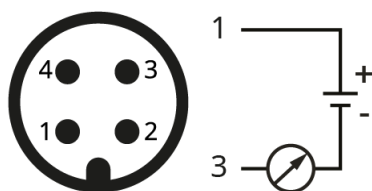
### 6.5.3 Koblingsskjema for motstandstermometer (tilleggsutstyr)

**Artikkelnummer** 0651 566 842

**Kopling:** M12x1, 4-pinner

**Elektriske data:**  $U = 10 \dots 35 \text{ VDC}$   $4 \dots 20 \text{ mA}$   $\blacktriangleright 0 \dots 150 \text{ }^\circ\text{C}$

**Advarsel/utkoplingssignaler:** se kapittel Olje



1 = brun; 3 = blå

### 6.5.4 Koblingsskjema for trykktransmitter (valgfri)

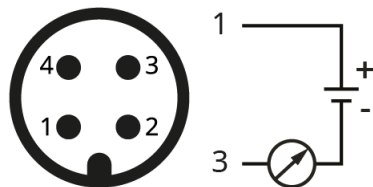
**Artikkelnummer** 0653 243 282

**Kobling:** M12x1, 4-pinner

**Elektriske data:**  $U = 7 \dots 33 \text{ VDC}$ ;  $4 \dots 20 \text{ mA} > 0 \dots 1 \text{ bar (rel.)}$

**Varselsignal:**  $P_{\text{advarsel}} = 0,4 \text{ bar (overtrykk)}$

**Trip signal:**  $P_{\text{trip}} = 0,6 \text{ bar (overtrykk)}$



1 = brun; 3 = blå

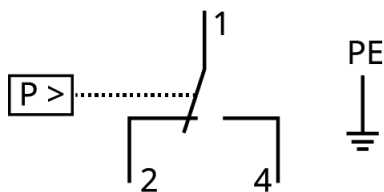
### 6.5.5 Koblingsskjema for trykkbryter til vann-/olje-varmeveksler (valgfri)

**Artikkelnummer:** 0653 000 002

**Elektriske data:**  $U = 230 \text{ VAC}$ ;  $I = 1 \text{ A}$ ;  $U = 24 \dots 100 \text{ VDC}$ ;  $I = 0,5 \dots 2 \text{ A}$

**Kontakt:** Normalt åpen

**Koblingspunkt:**  $P_{\text{trip}} = 2 \text{ bar (relativ)}$  ► min. tillatt trykk



## 7

## Idriftsettelse

**FORSIKTIG**

Under drift kan overflaten på maskin nå temperaturer på over 70 °C.

**Fare for brannskader!**

- Unngå kontakt med maskin under og like etter bruk.

**FORSIKTIG**

**Støy fra maskin som kjører.**

**Fare for hørselsskader!**

Hvis det er personer i nærheten av en maskin som ikke er støyisolert over lengre tid:

- Sørg for å bruke hørselsvern.

**OBS!**

**maskin leveres normalt uten olje.**

**Bruk uten olje vil ødelegge maskin på kort tid!**

- Før idriftsettelse må maskin fylles med olje, se *Påfylling av olje* [→ 17].

- Kontroller at *Installasjonsforhold* [→ 11] er oppfylt.

Versjon med vann-/olje-varmeveksler:

- Åpne vannforsyningen.
- Starter maskinopp
- Pass på at maksimalt tillatt antall starter ikke overskrider 12 starter per time. Disse startene skal spres gjennom timen.
- Pass på at driftsforholdene er i samsvar med *Tekniske data* [→ 42].

Så snart maskin brukes under normale driftsforhold:

- Mål motorstrømmen, og noter den ned så den kan brukes som referanse ved fremtidig vedlikeholdsarbeid og feilsøking.

## 7.1 Transport av kondenserende damp



### FORSIKTIG

Under drift kan overflaten på tilkoblingene for innsug og eksos nå temperaturer over 70 °C.

**Fare for brannskader!**

- Unngå kontakt med disse overflatene under og like etter bruk.



### FORSIKTIG

Lufte maskinen.

Utslippsgassene og/eller væskene kan nå temperaturer over 70 °C!

**Fare for brannskader!**

- Unngå direkte kontakt med gass- og/eller væsker.

Vanndamp i gasstrømmen kan tolereres innenfor visse grenser. Transport av andre typer damp må klareres med produsenten.

Hvis kondenserende damp skal transporteres:

#### START

- Lukk isolasjonsventilen\* og åpne gassballastventilen\*\* (GB)
- Varm opp maskinen i 30 minutter
- Åpne isolasjonsventilen\* og utfør prosessen
- Steng isolasjonsventilen\*
- Vent i 30 minutter
- Lukk gassballastventilen\*\* (GB)

#### SLUTT

\* Not included in the scope of delivery.

\*\* Når maskinen er utstyrt med gassballastventil



## 8 Vedlikehold



### FARE

**Strømførende kabler.**

**Fare for elektrisk støt!**

- Arbeid på elektriske installasjoner må kun utføres av kvalifisert personell.



### ADVARSEL



**Hvis maskin er forurensset med skadelige stoffer:**

**Fare for forgiftning!**

**Fare for infeksjoner!**

Hvis maskin er forurensset med skadelige stoffer:

- Bruk verneutstyr som er egnet for formålet.



### FORSIKTIG

**Varm overflate.**

**Fare for brannskader!**

- La maskin kjøles ned før du gjør noe som krever berøring.



### FORSIKTIG

**Varme væsker.**

**Fare for brannskader!**

- Før avtapping av væsker, la maskin avkjøles først.



### FORSIKTIG

**Ikke-forskriftsmessig vedlikehold av maskin.**

**Risiko for personskader!**

**Fare for umiddelbar feil og effekttap!**

- Vedlikeholdsarbeid må kun utføres av kvalifisert personell.
- Følg de angitte vedlikeholdsintervallene eller rådfør deg med en Busch-representant angående service.



### OBS!

**Bruk av uegnede rengjøringsmidler.**

**Risiko for at sikkerhetsmerker og beskyttelsesmaling fjernes!**

- Ikke bruk inkompatible løsemidler når du rengjør maskin.

- Stopp maskin og lås den for å hindre utilsiktet oppstart.
- Luft ut de tilkoblede ledningene til det atmosfæriske trykket.

Versjon med vann-/olje-varmeveksler:

- Steng vanntilførselen.

Hvis nødvendig:

- Koble fra alle tilkoblingene.

Hvis maskinen er utstyrt med turtallsregulering:



## FARE

**Strømførende kabler. Alt arbeid på turtallsreguleringen og motoren.**

**Fare for elektrisk støt!**

- Arbeid på elektriske installasjoner må kun utføres av kvalifisert personell.



## FARE

**Vedlikeholdsarbeid uten frakobling av turtallsreguleringen.**

**Fare for elektrisk støt!**

- Kople fra og isoler turtallsreguleringen før det utføres arbeid på den.  
Det er høyspenning på terminalene og i turtallsreguleringen i opptil 10 minutter etter frakobling fra strømforsyningen.
- Bruk alltid et egnet multimeter til å sikre at det ikke er spenning på noen av drivets strømterminaler før noe arbeid påbegynnes.

## 8.1 Vedlikeholdsskjema

Vedlikeholdsintervallene avhenger i stor grad av de faktiske driftsforholdene. Intervallene som er oppgitt nedenfor, er å anse som et utgangspunkt, og må kortes ned eller forlenges individuelt ved behov.

Ved spesielt krevende bruksområder eller belastende drift, for eksempel ved mye støv i omgivelsene eller i prosessgassen, eller ved kontaminering eller inntrengning av prosessmateriale, kan det være nødvendig å forkorte vedlikeholdsintervallene vesentlig.

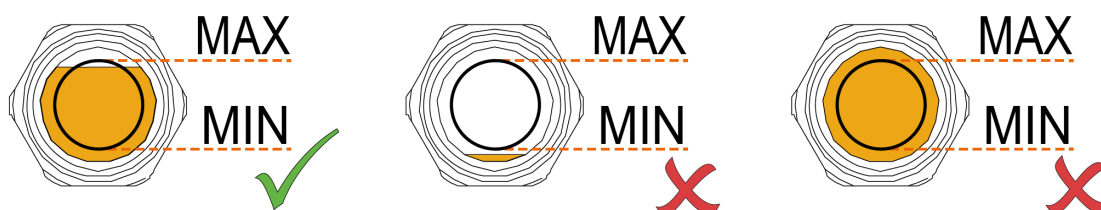
| Vedlikeholdsarbeid                                                                                                                                                                                                                                                                             | Intervall for normale bruksområder | Intervall for krevende bruksområder |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sjekk oljenivået, se <i>Inspeksjon av oljenivå</i> [→ 31].</li> </ul>                                                                                                                                                                                 | Daglig                             | Daglig                              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sjekk maskin for oljelekkasje. I tilfelle lekkasje må maskinen repareres (kontakt Busch).</li> </ul> <p>Hvis et luftfilter er installert:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sjekk luftfilterelementet og bytt det om nødvendig.</li> </ul> | Månedlig                           | Månedlig                            |

| Vedlikeholdsarbeid                                                                                                                                                                                                                                                                 | Intervall for normale bruksområder      | Intervall for krevende bruksområder                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift oljen*, oljefilteret* (OF) og eksosfilteret (EF).</li> <li>• Rengjør maskinen og luft-varmeveksleren for støv og smuss (se <i>Rengjøring av luft-/varmeveksler</i> [→ 35]).</li> <li>• Rengjør gassballastventilen (GB).</li> </ul> | Maks. etter 4000 timer eller etter 1 år | <b>For RD 0200 A:</b><br>maks. etter 3600 timer eller etter 6 måneder |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                         | <b>For RD 0240 A:</b><br>maks. etter 3000 timer eller etter 6 måneder |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                         | <b>For RD 0300 A:</b><br>maks. etter 2400 timer eller etter 6 måneder |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                         | <b>For RD 0360 A:</b><br>maks. etter 2000 timer eller etter 6 måneder |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller de elektriske koblingene og overvåkingssenhetene.</li> </ul>                                                                                                                                                                   | Én gang i året                          | Én gang i året                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt Busch for å få utført en inspeksjon. Utfør overhaling på maskinen om nødvendig.</li> </ul>                                                                                                                                        | Hvert 5. år                             | Hvert 5. år                                                           |

\* Serviceintervall for syntetisk olje, forkort intervallet ved bruk av mineralolje, kontakt Busch Service

## 8.2 Inspeksjon av oljenivå

- Slå av maskin.
- Vent 1 minutt.
- Sjekk oljenivået.



- Fyll opp ved behov, se *Påfylling av olje* [→ 17].

## 8.3 Oljeskift og filterbytte



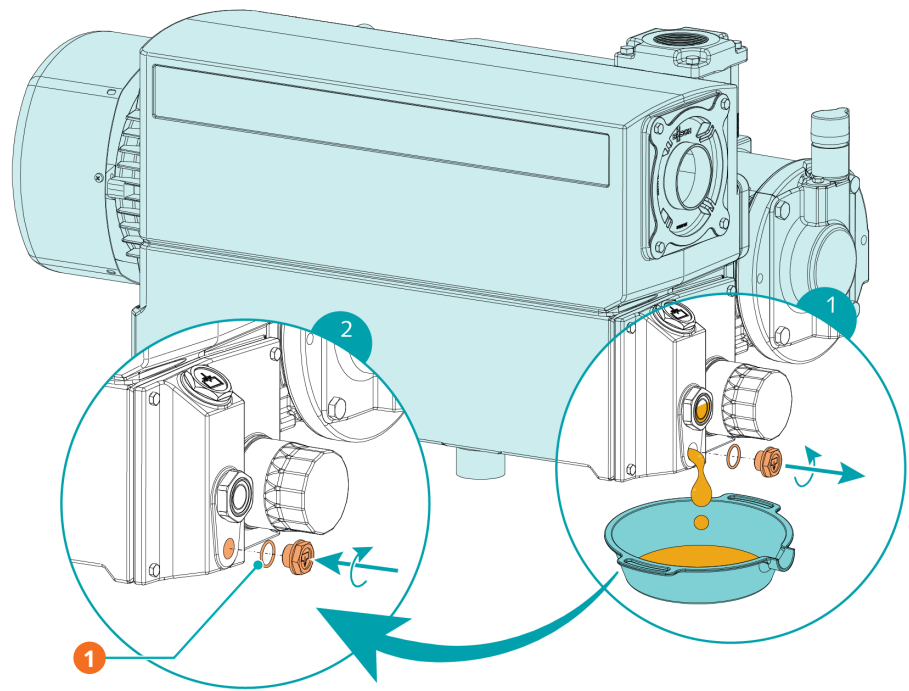
**OBS!**

**Bruk av uegnet olje.**

**Fare for prematur svikt!**

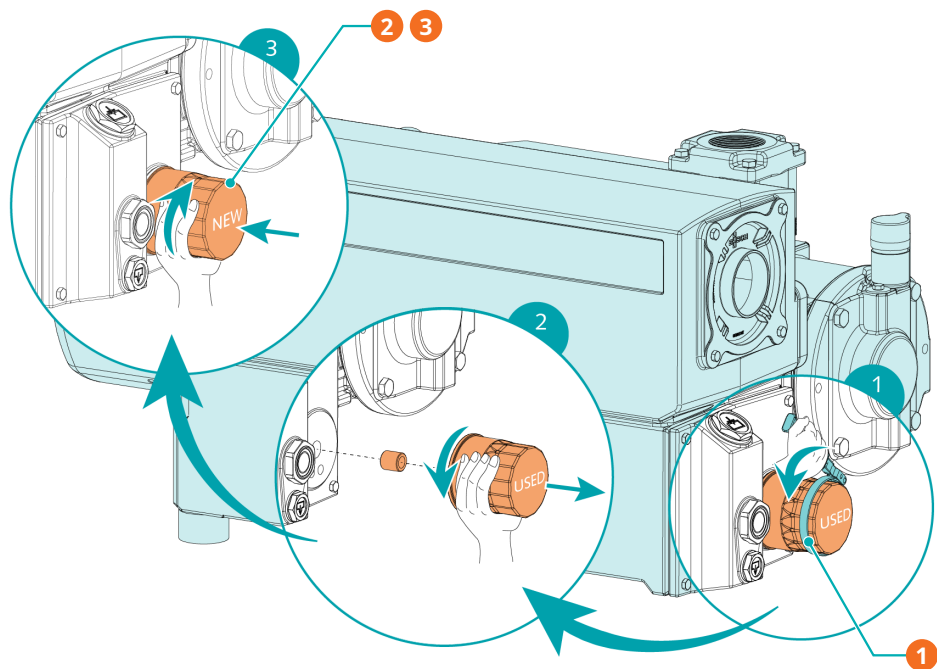
**Effektivitetstap!**

- Bruk kun en oljetype som tidligere har blitt godkjent og anbefalt av produsenten.



**Beskrivelse**

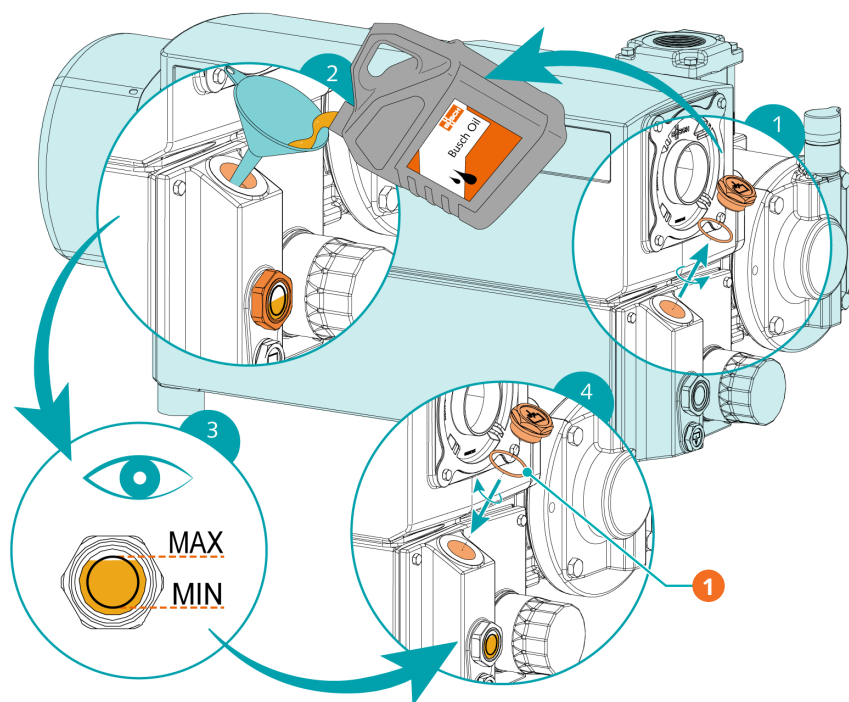
|   |                                                           |  |  |
|---|-----------------------------------------------------------|--|--|
| 1 | 1 stk. O-ringer, delenr.: se «Servicesett» (reservedeler) |  |  |
|---|-----------------------------------------------------------|--|--|



**Beskrivelse**

|   |                                                                  |   |                                                                                                               |
|---|------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Oljefilternøkkel                                                 | 2 | 1 stk. oljefilter (OF), delenr.: se «Service-sett» (kapittel Reservedeler – Originale reservedeler fra Busch) |
| 3 | Kontakt etterfulgt av et strammement på 10 Nm eller 3/4 dreining |   |                                                                                                               |

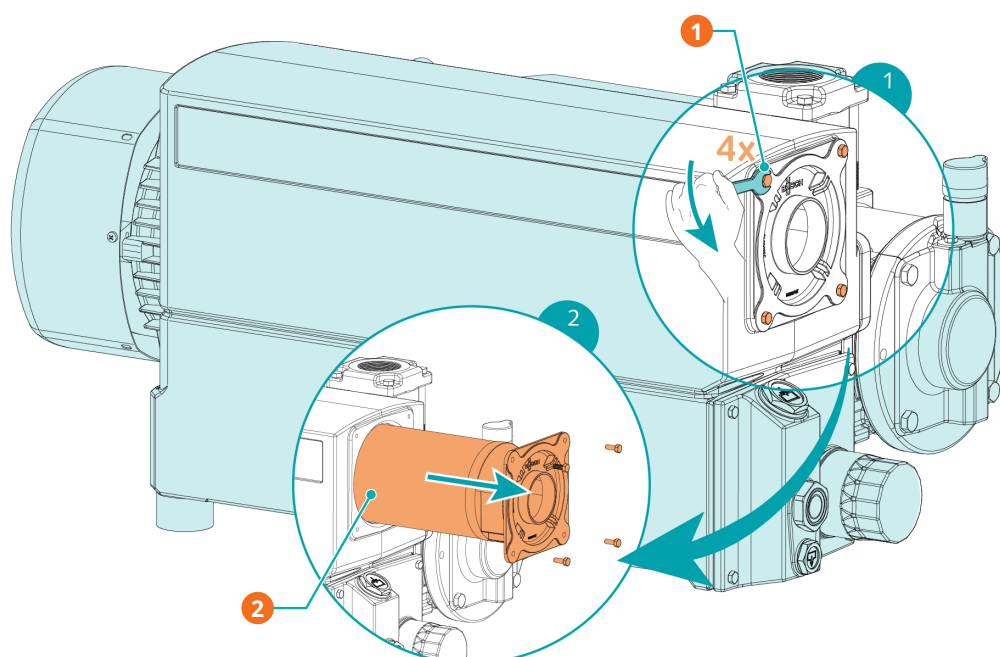
- For informasjon om oljetype og påfyllingskapasitet, se kapitlene *Tekniske data* [→ 42] og *Olje* [→ 44].



#### Beskrivelse

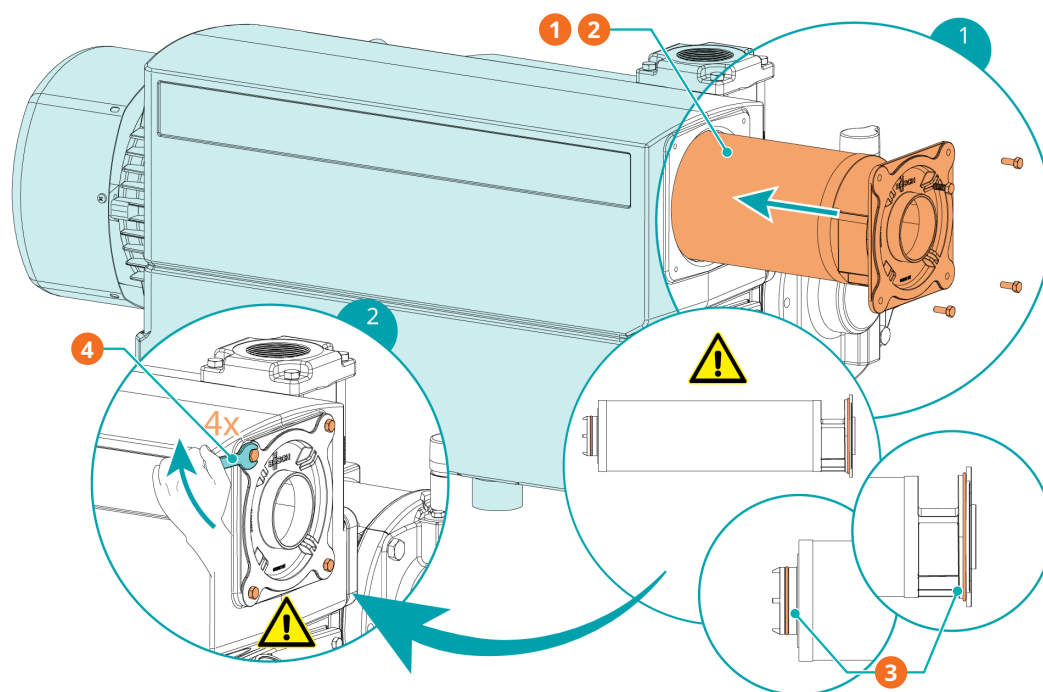
|   |                                                           |  |
|---|-----------------------------------------------------------|--|
| 1 | 1 stk. O-ringer, delenr.: se «Servicesett» (reservedeler) |  |
|---|-----------------------------------------------------------|--|

## 8.4 Bytte av avtrekksfilter



#### Beskrivelse

|   |                  |   |                         |
|---|------------------|---|-------------------------|
| 1 | 10 mm fastnøkkel | 2 | 1 stk. eksosfilter (EF) |
|---|------------------|---|-------------------------|

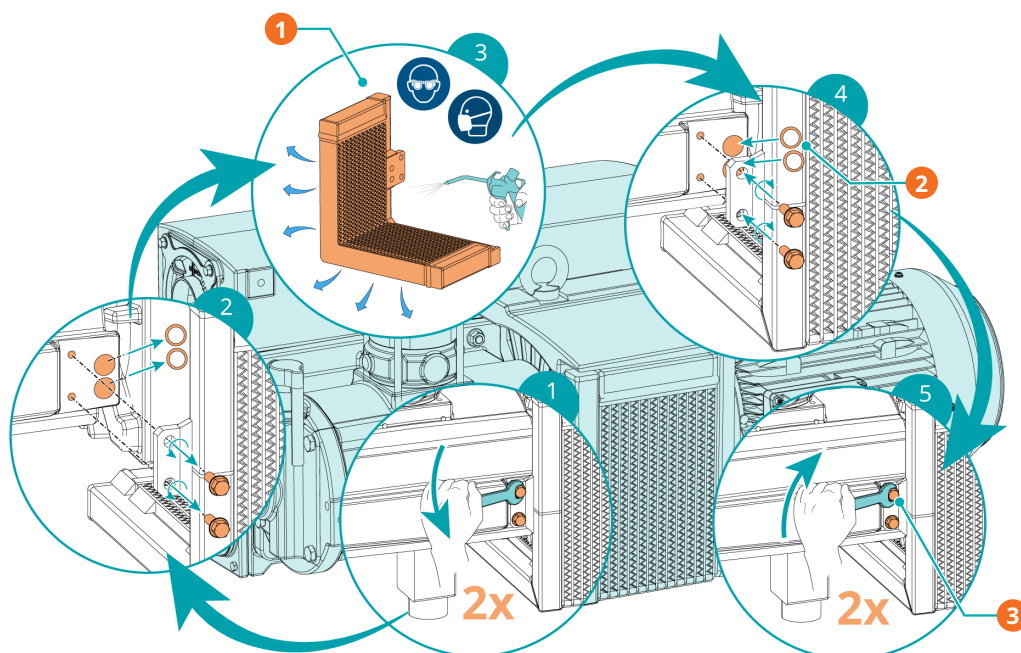


### Beskrivelse

|   |                                                                                                               |   |                                                                                                                             |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 1 stk. eksosfilter (EF), art.nr.: se «Servicesett» (kapittel Reservedeler – Originale reservedeler fra Bosch) | 2 | Installer filteret riktig vei opp, med Busch-logoen vendt oppover.                                                          |
| 3 | Sjekk 2 stk. O-ringer                                                                                         | 4 | Bruk en 10 mm skiftenøkkel til å stramme de 4 skruene / strammemoment: 4 Nm (uten eksosdeksel) eller 8 Nm (med eksosdeksel) |

## 8.5 Rengjøring av luft-/varmeveksler

- Sørg for at maskinen er tappet for olje før du rengjør luft-/varmeveksleren (se *Oljeskift og filterbytte* [→ 31]).
- Kjør maskinen uten olje og ved atmosfærisk trykk i maksimalt 1 minutt for å tømme radiatoren.
- Sørg for å beskytte de åpne hydrauliske koblingene for å unngå forurensning.



### Beskrivelse

|   |                                                   |   |                                                           |
|---|---------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------|
| 1 | Bruk trykkluft og benytt vernebriller og maske    | 2 | 2 stk. O-ringer, se «Servicesett» (kapittel Reservedeler) |
| 3 | Bruk en 13 mm skiftenøkkel / strammemoment: 20 Nm |   |                                                           |

## 9 Overhaling



### ADVARSEL



Hvis maskin er forurensset med skadelige stoffer:

**Fare for forgiftning!**

**Fare for infeksjoner!**

Hvis maskin er forurensset med skadelige stoffer:

- Bruk verneutstyr som er egnet for formålet.



### OBS!

**Feil montering.**

**Fare for prematur svikt!**

**Effektivitetstap!**

- All demontering maskin av utover det som er beskrevet i denne håndboken, må utføres av teknikere som er godkjent av Busch.

Hvis har maskin transportert gass som er forurensset med fremmedlegemer som er helseskadelige:

- Rens maskin så godt det lar seg gjøre, og før opp informasjon om kontamineringen i en "kontamineringserklæring".

Produsenten vil bare akseptere maskin en signert, fullstendig utfylt og juridisk bindende "erklæring om kontaminering", som kan lastes ned fra følgende lenke: [buschvacuum.com/declaration-of-contamination](https://buschvacuum.com/declaration-of-contamination).



## 10 Stillstand



### FARE

**Strømførende kabler.**

**Fare for elektrisk støt!**

- Arbeid på elektriske installasjoner må kun utføres av kvalifisert personell.



### FORSIKTIG

**Varm overflate.**

**Fare for brannskader!**

- La maskin kjøles ned før du gjør noe som krever berøring.



### FORSIKTIG

**Varme væsker.**

**Fare for brannskader!**

- Før avtapping av væsker, la maskin avkjøles først.
- Stopp maskin og lås den for å hindre utilsiktet oppstart.
- Koble fra strømforsyningen.
- Luft ut de tilkoblede ledningene til det atmosfæriske trykket.

Versjon med vann-/olje-varmeveksler:

- Steng vanntilførselen.
- Koble fra vannforsyningen.
- Åpne omløpsventilen for vann (WBV).
- Blås gjennom kjølevanninntaket med trykkluft.
- Koble fra alle koblinger.

Hvis maskin skal lagres:

- Se *Oppbevaring* [→ 10].

## 10.1 Demontering og avhending

- Tapp ut og samle opp oljen.
- Pass på at det ikke drypper olje på gulvet.
- Fjern avtrekksfiltrene.
- Fjern oljefilteret.
- Spesialavfall må fjernes fra maskin.
- Spesialavfall må avhendes i henhold til relevante forskrifter.
- Kast maskin som skrapmetall.

# 11 Reservedeler

**OBS!****Bruk av ikke-Busch originale reservedeler****Fare for prematur svikt!****Effektivitetstap!**

- Bruk kun Busch originale reservedeler, forbruksartikler og tilbehør for å sikre riktig drift av maskin og for å ivareta garantien.

| Reservedel  | Beskrivelse                                           | Artikkelnummer |
|-------------|-------------------------------------------------------|----------------|
| Servicesett | Inkluderer alle deler til å utføre vedlikeholdsarbeid | 0992 573 694   |

Hvis det er behov for andre deler:

- Kontakt din Busch-representant

## 12 Feilsøking



### FARE

**Strømførende kabler.**

**Fare for elektrisk støt!**

- Arbeid på elektriske installasjoner må kun utføres av kvalifisert personell.



### FARE

**Strømførende kabler. Alt arbeid på turtallsreguleringen og motoren.**

**Fare for elektrisk støt!**

- Arbeid på elektriske installasjoner må kun utføres av kvalifisert personell.



### FORSIKTIG

**Varm overflate.**

**Fare for brannskader!**

- La maskin kjøles ned før du gjør noe som krever berøring.



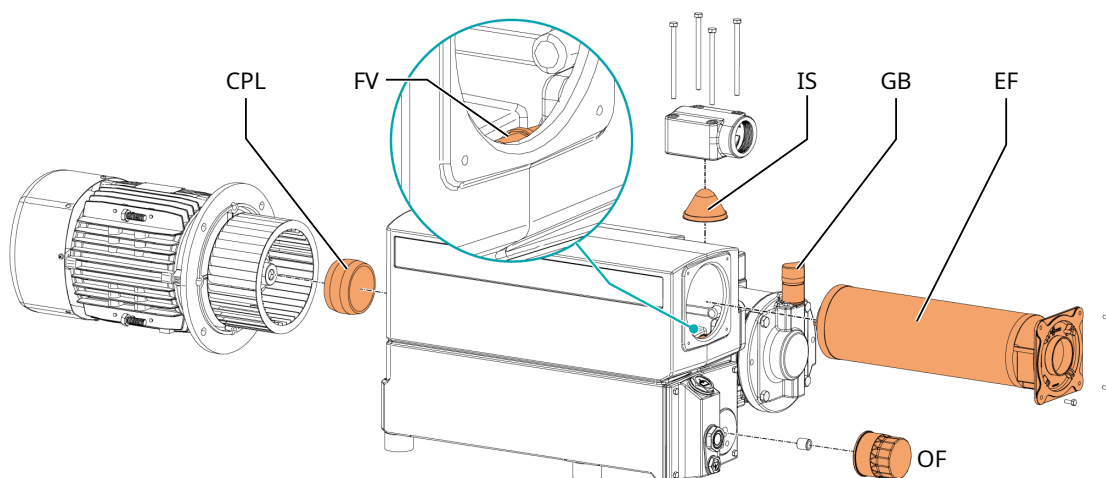
### FORSIKTIG

**Varme væsker.**

**Fare for brannskader!**

- Før avtapping av væsker, la maskin avkjøles først.

Illustrasjonen viser deler som kan være berørt under feilsøking:



| Problem                                                           | Mulig årsak                                           | Løsning                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maskinen starter ikke.                                            | Motoren tilføres ikke riktig spenningsnivå.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sjekk strømforsyningen.</li> </ul>                                                             |
|                                                                   | Motoren er defekt.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift ut motoren (kontakt Busch).</li> </ul>                                                   |
|                                                                   | Koplingen (CPL) er defekt.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift ut koplingen (CPL) (kontakt Busch).</li> </ul>                                           |
| maskin når ikke det vanlige trykket på tilslutning innsug.        | Oljenivået er for lavt.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyll på olje, se <i>Påfylling av olje</i> [→ 17].</li> </ul>                                   |
|                                                                   | Innløpssilen (IS) er delvis tilstoppet.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengjør innløpssilen (IS).</li> </ul>                                                          |
|                                                                   | Luftfilterelementet (valgfritt) er delvis tilstoppet. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bytt ut luftfilterelementet.</li> </ul>                                                        |
|                                                                   | Interne deler er slitt eller skadd.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparer maskin (kontakt Busch).</li> </ul>                                                     |
| Maskinen bråker kraftig under drift.                              | Slitt kopling (CPL).                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift ut koblingen (CPL).</li> </ul>                                                           |
|                                                                   | Lamellene sitter fast.                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparer maskinen (kontakt Busch).</li> </ul>                                                   |
|                                                                   | Defekte lagre.                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparer maskinen (kontakt Busch).</li> </ul>                                                   |
| Maskinen går med en raslende lyd i noen minutter etter kaldstart. | Normal funksjon.                                      | -                                                                                                                                       |
| maskin blir for varm under drift.                                 | Utilstrekkelig kjøling.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove dust and dirt from the maskin.</li> <li>• Sjekk kjøleviften.</li> </ul>                 |
|                                                                   | Omgivelsestemperaturen er for høy.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sjekk den tillatte omgivelsestemperaturen.</li> </ul>                                          |
|                                                                   | Oljenivået er for lavt.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyll på olje.</li> </ul>                                                                       |
|                                                                   | Eksosfiltrene (EF) er delvis tilstoppet.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bytt eksosfilter (EF).</li> </ul>                                                              |
| Maskinen ryker eller det avgis oljedråper fra gassutløpet.        | Eksosfiltrene (EF) er delvis tilstoppet.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bytt eksosfiltrene (EF).</li> </ul>                                                            |
|                                                                   | Et eksosfilter (EF) med O-ring er feilmontert.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pass på at eksosfiltrene (EF) og O-ringene er riktig plassert.</li> </ul>                      |
|                                                                   | Flottørventilen (FV) fungerer ikke som den skal.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller flottørventilen.</li> <li>• Reparer maskinen (kontakt Busch).</li> </ul>            |
| Unormalt oljeforbruk.                                             | Olje lekker.                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift ut tetninger (kontakt Busch).</li> </ul>                                                 |
|                                                                   | Flyteventilen (FV) fungerer ikke som den skal.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sjekk flyteventilen og oljeturnedningen, og reparer hvis nødvendig (kontakt Busch).</li> </ul> |
|                                                                   | maskin kjører på atmosfærisk trykk i en lang periode. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Påse at maskin kjører under vakuum.</li> </ul>                                                 |

| Problem            | Mulig årsak                                         | Løsning                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Oljen er svart.    | Oljeskift utføres ved for lange intervaller.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skyll maskin (kontakt Busch).</li> </ul>                                                                                                                                                      |
|                    | Luftfilteret (valgfritt) er defekt.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift ut luftfilteret.</li> </ul>                                                                                                                                                             |
|                    | maskin er for varm under drift.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se problemet «maskin blir for varm under drift».</li> </ul>                                                                                                                                   |
| Oljen er emulgert. | maskin har sugd inn væske eller store mengder damp. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skyll maskinen (kontakt Busch).</li> <li>• Rengjør filteret på gassballastventilen (GB).</li> <li>• Endre driftsmodus (se kapittel <i>Transport av kondenserende damp</i> [→ 28]).</li> </ul> |

Kontakt din Busch-representant for å få løst problemer som ikke er oppført i feilsøkingstabellen.

## 13 Tekniske data

|                                                                                                |                   | RD 0200 A                  | RD 0240 A    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------|--------------|
| Nominell pumpekapasitet (50/60 Hz)                                                             | m <sup>3</sup> /t | 160 / 190                  | 200 / 240    |
|                                                                                                | ACFM              | 94 / 112                   | 118 / 141    |
| Sluttrykk med lukket gassballastventil                                                         | hPa (mbar) abs.   | 0,1                        |              |
|                                                                                                | Torr              | 0,075                      |              |
| Sluttrykk med åpen gassballastventil, standardversjon 3 m <sup>3</sup> /t                      | hPa (mbar) abs.   | 0,5                        |              |
|                                                                                                | Torr              | 0,375                      |              |
| Sluttrykk med åpen gassballastventil, stor versjon 6 m <sup>3</sup> /t                         | hPa (mbar) abs.   | 2                          |              |
|                                                                                                | Torr              | 1,5                        |              |
| Nominell motorhastighet (50/60 Hz)                                                             | min <sup>-1</sup> | 1500 / 1800                |              |
|                                                                                                | opm               |                            |              |
| Tillatt motorhastighet                                                                         | min <sup>-1</sup> | 1200 ... 1800              |              |
|                                                                                                | opm               |                            |              |
| Nominell motoreffekt (50/60 Hz)                                                                | kW                | 4,0 / 4,2                  | 4,0 / 4,2    |
|                                                                                                | hk (60 Hz)        | 5                          | 7,5          |
| Strømforbruk ved 100 mbar / 75 Torr (50/60 Hz)                                                 | kW                | 2,9 / 3,8                  | 3,5 / 4,0    |
|                                                                                                | hk (60 Hz)        | 5,1                        | 5,4          |
| Strømforbruk ved sluttrykk (50/60 Hz)                                                          | kW                | 1,9 / 2,3                  | 2,0 / 2,5    |
|                                                                                                | hk (60 Hz)        | 3,1                        | 3,4          |
| Lydtrykknivå (ISO 2151)<br>KpA = 3 dB (50/60 Hz)                                               | dB(A)             | 68 / 70                    | 68 / 72      |
| Vanndamptoleranse med åpen gassballastventil, standardversjon 3 m <sup>3</sup> /t (50/60 Hz) * | hPa (mbar) abs.   | 18,4 / 26,9                | 21,3 / 38,0  |
|                                                                                                | Torr              | 13,8 / 20,2                | 16,0 / 28,5  |
| Vanndampkapasitet med åpen gassballastventil, standardversjon 3 m <sup>3</sup> /t (50/60 Hz) * | kg/t              | 2,0 / 3,4                  | 2,7 / 5,5    |
|                                                                                                | lb/t              | 4,4 / 7,5                  | 5,8 / 12,1   |
| Vanndamptoleranse med åpen gassballastventil, stor versjon 6 m <sup>3</sup> /t (50/60 Hz) *    | hPa (mbar) abs.   | 57,3 / 171                 | 69,0 / 200,0 |
|                                                                                                | Torr              | 43,0 / 129                 | 51,8 / 150,0 |
| Vanndampkapasitet med åpen gassballastventil, stor versjon 6 m <sup>3</sup> /t (50/60 Hz) *    | kg/t              | 6,2 / 21,6                 | 8,6 / 29,0   |
|                                                                                                | lb/t              | 13,6 / 47,6                | 18,9 / 64,0  |
| Maksimalt tillatt trykk i oljetåkeutskille-<br>ren                                             | hPa (mbar)        | 1600                       |              |
|                                                                                                | Torr              | 1200                       |              |
| Maksimal tillatt temperatur på gassinn-<br>løp i henhold til innløpstrykket                    | °C                | ≤ 50 hPa (mbar) abs. : 150 |              |
|                                                                                                | °F                | ≤ 37,5 Torr: 302           |              |
|                                                                                                | °C                | > 50 hPa (mbar) abs. : 80  |              |
|                                                                                                | °F                | > 37,5 Torr: 176           |              |
| Omgivelsestemperatur                                                                           | °C                | 5 ... 40                   |              |
|                                                                                                | °F                | 41 ... 104                 |              |
| Omgivelsestrykk                                                                                |                   | Atmosfærisk trykk          |              |
| Oljevolum                                                                                      | l                 | 7                          |              |
|                                                                                                | qt.               | 7,5                        |              |
| Vekt ca. (standardkonfigurasjon)                                                               | kg                | 175                        |              |
|                                                                                                | lb.               | 386                        |              |

|                                                                                                |                   | RD 0300 A                  | RD 0360 A     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------|---------------|
| Nominell pumpekapasitet (50/60 Hz)                                                             | m <sup>3</sup> /t | 250 / 300                  | 300 / 360     |
|                                                                                                | ACFM              | 147 / 177                  | 177 / 212     |
| Sluttrykk med lukket gassballastventil                                                         | hPa (mbar) abs.   | 0,1                        |               |
|                                                                                                | Torr              | 0,075                      |               |
| Sluttrykk med åpen gassballastventil, standardversjon 3 m <sup>3</sup> /t                      | hPa (mbar) abs.   | 0,5                        |               |
|                                                                                                | Torr              | 0,375                      |               |
| Sluttrykk med åpen gassballastventil, stor versjon 6 m <sup>3</sup> /t                         | hPa (mbar) abs.   | 2                          |               |
|                                                                                                | Torr              | 1,5                        |               |
| Nominell motorhastighet (50/60 Hz)                                                             | min <sup>-1</sup> | 1500 / 1800                |               |
|                                                                                                | opm               |                            |               |
| Tillatt motorhastighet                                                                         | min <sup>-1</sup> | 1200 ... 1800              |               |
|                                                                                                | opm               |                            |               |
| Nominell motoreffekt (50/60 Hz)                                                                | kW                | 5,5 / 6,6                  | 5,5 / 6,6     |
|                                                                                                | hk (60 Hz)        | 7,5                        | 10            |
| Strømforbruk ved 100 mbar / 75 Torr (50/60 Hz)                                                 | kW                | 4,6 / 5,6                  | 5,1 / 6,3     |
|                                                                                                | hk (60 Hz)        | 7,5                        | 8,4           |
| Strømforbruk ved sluttrykk (50/60 Hz)                                                          | kW                | 2,4 / 3,0                  | 2,8 / 3,2     |
|                                                                                                | hk (60 Hz)        | 4,0                        | 4,3           |
| Lydtrykknivå (ISO 2151)<br>KpA = 3 dB (50/60 Hz)                                               | dB(A)             | 68 / 72                    | 70 / 72       |
| Vanndamptoleranse med åpen gassballastventil, standardversjon 3 m <sup>3</sup> /t (50/60 Hz) * | hPa (mbar) abs.   | 31,2 / 88,6                | 32,1 / 105    |
|                                                                                                | Torr              | 23,4 / 66,6                | 24,1 / 78,4   |
| Vanndampkapasitet med åpen gassballastventil, standardversjon 3 m <sup>3</sup> /t (50/60 Hz) * | kg/t              | 4,9 / 16,5                 | 5,8 / 21,7    |
|                                                                                                | lb/t              | 10,9 / 36,5                | 12,9 / 47,8   |
| Vanndamptoleranse med åpen gassballastventil, stor versjon 6 m <sup>3</sup> /t (50/60 Hz) *    | hPa (mbar) abs.   | 117,0 / 200,0              | 119,0 / 200,0 |
|                                                                                                | Torr              | 88,0 / 150,0               | 89,2 / 150,0  |
| Vanndampkapasitet med åpen gassballastventil, stor versjon 6 m <sup>3</sup> /t (50/60 Hz) *    | kg/t              | 18,6 / 37,3                | 21,6 / 41,5   |
|                                                                                                | lb/t              | 41,0 / 82,3                | 47,6 / 91,4   |
| Maksimalt tillatt trykk i oljetåkeutskilleren                                                  | hPa (mbar)        | 1600                       |               |
|                                                                                                | Torr              | 1200                       |               |
| Maksimal tillatt temperatur på gassinløp i henhold til innløpstrykket                          | °C                | ≤ 50 hPa (mbar) abs. : 150 |               |
|                                                                                                | °F                | ≤ 37,5 Torr: 302           |               |
|                                                                                                | °C                | > 50 hPa (mbar) abs. : 80  |               |
|                                                                                                | °F                | > 37,5 Torr: 176           |               |
| Omgivelsestemperatur                                                                           | °C                | 5 ... 40                   |               |
|                                                                                                | °F                | 41 ... 104                 |               |
| Omgivelsestrykk                                                                                |                   | Atmosfærisk trykk          |               |
| Oljevolum                                                                                      | l                 | 7                          |               |
|                                                                                                | qt.               | 7,5                        |               |
| Vekt ca. (standardkonfigurasjon)                                                               | kg                | 190                        |               |
|                                                                                                | lb.               | 419                        |               |

\* DIN 28426-1, ved innløpstrykk = 10 hPa

# 14 Olje

| Navn    | ISO-VG | Oljetype  | 1 L pakning  | 5 L pakning  | 10 L pakning | 20 L pakning |
|---------|--------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| VM 100  | 100    | Mineral   | 0831 000 060 | 0831 000 059 | -            | 0831 166 905 |
| VSb 100 | 100    | Syntetisk | 0831 168 351 | 0831 168 352 | -            | 0831 168 353 |
| VSC 100 | 100    | Syntetisk | 0831 168 356 | 0831 168 357 | -            | 0831 168 359 |

| Oljeovervåking | Varselssignal<br>Oljetemperatur [°C] | Koblingspunkt / utlørsignal<br>Oljetemperatur [°C] |
|----------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------|
| VM 100         | 90                                   | 110                                                |
| VSb 100        | 110                                  | 130                                                |
| VSC 100        | 110                                  | 130                                                |

For å finne ut hvilken type olje som må fylles på maskin, se navneskiltet (NP).

## Egnet olje

- **Olje VM 100:** Standardolje for driftstemperaturer < 90 °C.
- **Olje VSb 100:** Egnet for bruksområder innen næringsmidler (H1); tung syklusdrift.
  - Samsvarer med kosher- og halalstandarder.
- **Olje VSC 100:** Egnet for krevende bruksområder.



# 15 EU-samsvarserklæring

Denne samsvarserklæringen og CE-merkene på typeskiltet er gyldige for maskin innenfor Buschleveringsområdet. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Når denne maskin integreres i et overordnet maskineri, må produsenten av det overordnede maskineriet (dette kan i enkelte tilfeller være bedriften som bruker maskinen) gjennomføre en samsvarsvurdering for det overordnede maskineriet eller anlegget, utstede en samsvarserklæring for det og få utstedt et CE-merke.

Produsenten er angitt ved serienummeret:

Serienummeret begynner på **DEM1...** Serienummeret begynner på **CHM1...** Serienummeret begynner på **USM1...** Serienummeret begynner på **CNM1...**

**Busch Produktions GmbH**  
Schauinslandstr. 1  
79689 Maulburg  
Tyskland

**Ateliers Busch S.A.**  
Zone industrielle  
2906 Chevenez  
Sveits

**Busch Manufacturing LLC**  
516 Viking Drive  
Virginia Beach, VA 23452  
USA

**Busch produksjon**  
Kina Co., Ltd.  
No. 73, Zhulin 4th Road, Daji Street,  
Caidian District, Wuhan City,  
Kina

erklærer at maskin: vakuumpumpe R5 RD 0200 A; R5 RD 0240 A; R5 RD 0300 A; R5 RD 0360 A

oppfyller alle relevante bestemmelser i EU-direktivene:

- «Maskindirektiv» 2006/42/EF, hvis serienummeret er mindre enn eller lik XXX126999999
- «Maskinregulering» (EU) 2023/1230, hvis serienummeret er større enn eller lik XXX127000000
- «Elektromagnetisk kompatibilitet» (EMC) 2014/30/EU
- «RoHS» 2011/65/EU, begrensning av bruk av farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (inkl. alle relaterte relevante tillegg)

og overholder følgende harmoniserte standarder som har blitt brukt til å oppfylle disse bestemmelsene:

| Standard                     | Tittel på standard                                                                            |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN ISO 12100 : 2010          | Maskinsikkerhet – Grunnleggende konsepter, generelle prinsipper for konstruksjon              |
| EN 1012-2 : 1996 + A1 : 2009 | Vakuumpumper – Sikkerhetskrav – Del 2                                                         |
| EN 60204-1:2018              | Maskinsikkerhet – Elektrisk utstyr i maskiner – Del 1: Generelle krav                         |
| EN ISO 13857 : 2019          | Maskinsikkerhet – Sikre avstander til faresoner for de øvre og nedre kroppsdeler              |
| EN ISO 2151 : 2008           | Akustikk – Regler for støytesting av kompressorer og vakuumpumper – Teknisk metode (klasse 2) |
| EN IEC 61000-6-2 : 2019      | Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generisk norm. Immunitet for industrimiljøer          |
| EN IEC 61000-6-4 : 2019      | Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generisk norm. Utslippsstandard for industrimiljøer   |

Juridisk person som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen og autorisert representant i EU (hvis produsenten ikke befinner seg i EU):

**Busch Dienste GmbH, Schauinslandstr. 1, DE-79689 Maulburg**

Maulburg, 2025.02.01



**Dr. Martin Gutmann**  
Daglig leder  
Busch Produktions GmbH

Chevenez, 2025.02.01



**Christian Hoffmann**  
Daglig leder  
Ateliers Busch S.A.

Virginia Beach, 2025.02.01



**Dalip Kapoor**  
Juridisk direktør  
Juridisk og samsvarsansvarlig  
Busch Manufacturing LLC

Wuhan, 2025.02.01



**Philip Wu**  
Daglig leder  
Busch Manufacturing  
China Co., Ltd.

# 16 Samsvarserklæring for Storbritannia

Denne samsvarserklæringen og UKCA-merkene på typeskiltet er gyldige for maskin innenfor leveringsomfanget til Busch. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Når denne maskin integreres i et overordnet maskineri, må produsenten av det overordnede maskineriet (dette kan i enkelte tilfeller være bedriften som bruker maskinen) gjennomføre en samsvarsvurdering for det overordnede maskineriet eller anlegget, utstede en samsvarserklæring for det og få utstedt et UKCA-merke.

Produsenten er angitt ved serienummeret:

Serienummeret begynner på **DEM1...** Serienummeret begynner på **CHM1...** Serienummeret begynner på **USM1...** Serienummeret begynner på **CNM1...**

**Busch Produktions GmbH**  
Schauinslandstr. 1  
79689 Maulburg  
Tyskland

**Ateliers Busch S.A.**  
Zone industrielle  
2906 Chevenez  
Sveits

**Busch Manufacturing LLC**  
516 Viking Drive  
Virginia Beach, VA 23452  
USA

**Busch produksjon**  
Kina Co., Ltd.  
No. 73, Zhulin 4th Road, Daji Street,  
Caidian District, Wuhan City,  
Kina

erklærer at maskin: vakuumpumpe R5 RD 0200 A; R5 RD 0240 A; R5 RD 0300 A; R5 RD 0360 A

oppfyller alle relevante bestemmelser i britisk lovgivning:

- Forskrift (sikkerhet) for levering av maskiner 2008
- Forskrift om elektromagnetisk kompatibilitet 2016
- Forskrift om begrensning på bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr 2012

og overholder følgende oppgitte standarder som har blitt brukt til å oppfylle disse bestemmelsene:

| Standard                     | Tittel på standard                                                                            |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN ISO 12100 : 2010          | Maskinsikkerhet – Grunnleggende konsepter, generelle prinsipper for konstruksjon              |
| EN 1012-2 : 1996 + A1 : 2009 | Vakuumpumper – Sikkerhetskrav – Del 2                                                         |
| EN 60204-1:2018              | Maskinsikkerhet – Elektrisk utstyr i maskiner – Del 1: Generelle krav                         |
| EN ISO 13857 : 2019          | Maskinsikkerhet – Sikre avstander til faresoner for de øvre og nedre kroppsdeler              |
| EN ISO 2151 : 2008           | Akustikk – Regler for støytesting av kompressorer og vakuumpumper – Teknisk metode (klasse 2) |
| EN IEC 61000-6-2 : 2019      | Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generisk norm. Immunitet for industrimiljøer          |
| EN IEC 61000-6-4 : 2019      | Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generisk norm. Utslipsstandard for industrimiljøer    |

Juridisk person som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen og importøren i Storbritannia (dersom produsenten ikke befinner seg i Storbritannia):

**Busch (UK) Ltd, 30 Hortonwood, Telford – UK**

Maulburg, 2025.02.01

Chevenez, 2025.02.01

Virginia Beach, 2025.02.01

Wuhan, 2025.02.01



**Dr. Martin Gutmann**  
Daglig leder  
Busch Produktions GmbH



**Christian Hoffmann**  
Daglig leder  
Ateliers Busch S.A.



**Dalip Kapoor**  
Juridisk direktør  
Juridisk og samsvarsansvarlig  
Busch Manufacturing LLC



**Philip Wu**  
Daglig leder  
Busch Manufacturing  
China Co., Ltd.



# BUSCH GROUP

Busch Group er en av verdens største produsenter av vakuumpumper, vakuumsystemer, blåsere, kompressorer og gassreduksjonssystemer. Under sin paraply har gruppen to velkjente varemerker: Busch Vacuum Solutions og Pfeiffer Vacuum+Fab Solutions. Sammen tilbyr de løsninger til et bredt spekter av bransjer. Et globalt nettverk av svært kompetente lokale team i 44 land sikrer at du alltid har tilgang til ekspert, skreddersydd støtte nær deg. Uansett hvor du er. Uansett virksomhet.



● Selskaper i Busch-gruppen

▲ Busch Groups produksjonssteder

● Busch-gruppens servicesentre

■ Lokale representanter for Busch-gruppen

[www.buschvacuum.com](http://www.buschvacuum.com)

[www.pfeiffer-vacuum.com](http://www.pfeiffer-vacuum.com)